

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
«НИЖЕГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИТЕКТУРНО-СТРОИТЕЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ННГАСУ)

Кафедра иностранных языков I

УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ

по предмету «Экскурсионно-выставочная работа»
для студентов IV-VI курсов ННГАСУ

Экскурсионно-выставочная работа
на иностранном языке

Нижний Новгород
2010

УДК 42

Учебное пособие по предмету «Экскурсионно-выставочная работа на иностранном языке» для студентов IV-VI курсов специальности «Социально-культурный сервис и туризм» ННГАСУ. Тематический словарь. Н.Новгород ННГАСУ, 2010

Учебное пособие рекомендовано для работы в аудитории и самостоятельной работы студентов в рамках курса по предмету «Экскурсионно-выставочная работа на иностранном языке».

Составители: Бардинская Т.Р.
Смирнова Е.В.

Введение

Работа гида является как одной из самых важных в индустрии гостеприимства, так и самой сложной. Данному виду деятельности студенты обучаются на VI –VI курсах в рамках предмета «Экскурсионно-выставочная работа на английском языке». Обучение в рамках вышеуказанной дисциплины включает в себя работу с текстами и лексикой краеведческого характера, компьютерными презентациями, практическое применение изученного материала - выход на объекты с экскурсиями, и логическим завершением является курсовой проект на английском языке с мультимедийной презентацией. Темы курсовых проектов разнообразны, но все они предполагают не только описание объектов, но и небольшое маркетинговое исследование, а также разработку тура по этой работе.

Данное учебное пособие является необходимым, как при работе с текстами краеведческого содержания, так и при написании курсовых проектов по вышеуказанной дисциплине. В нем содержится специализированная лексика, которая важна для описания различных культурно-исторических объектов.

В качестве источников были использованы как аутентичные материалы (English for International Tourism, Tourism), так и материалы российских издательств (English through Communication and Interaction by Labutova I.V. and Walks around Nizhny Novgorod by E. Strelkov).

Разработанное учебное пособие решает проблему отсутствия подобных материалов и делает информацию более доступной для студентов.

Содержание

Lesson 1 Guiding.....	5
Lesson 2 Nizhny Novgorod.....	9
Lesson 3 Welcome to Nizhny Novgorod.....	13
Lesson 4 Nizhny Novgorod Trade Fair.....	21
Lesson 5 Rozhdestvenskaya Street.....	27
Lesson 6 Bolshaya Pokrovskaya Street. Part I.....	33
Lesson 7 Bolshaya Pokrovskaya Street. Part II.....	37
Lesson 8 The Kremlin.....	44
Lesson 9 Minin and Pozharsky Square.....	53
Lesson 10 Plyinskaya Street.....	60
References.....	68
Список городов и районных центров нижегородской области..	68
Список нижегородских архитекторов.....	69
Additional texts for translation.....	71
Useful phrases.....	82
Church festivals.....	94
Chronological table.....	94
Grammar.....	99
Имя существительное. Артикль.....	99
Неопределенный артикль.....	99
Определенный артикль.....	99
Нулевой артикль.....	100
Множественное число имен существительных.....	101
Падежи имен существительных.....	105
Имя прилагательное.....	107
Местоимение.....	109
Наречие.....	109
Глагол.....	111
Таблица времен. Действительный залог.....	113
Таблица времен. Страдательный залог.....	123
Сложное дополнение	125
Сложное подлежащее.....	126
Инфинитивная конструкция с предлогом for.....	127
Неличные формы глагола.....	127
Модальные глаголы.....	132
Наклонение.....	137
Сложные предложения.....	141
Bibliography.....	143

LESSON 1. GUIDING

1. Lead in.

- 1) What professions in tourism can you think of?
- 2) What are the main qualities a guide should possess?
- 3) Would you like to work as a guide? Why/Why not?

2. Reading. Read the article and be ready to answer the following questions.

- 1) What is the article about?
- 2) What does a good guide have to know?
- 3) What skills should a guide possess?
- 4) What are the most important personal qualities for being a good guide?
- 5) What do tourists usually ask about?
- 6) What roles should a guide be ready to take on? Why?
- 7) What other titles of this article could you think of?

HOW TO BE A GOOD GUIDE

So you want to be a tour guide? Although I work mainly in London and England I'm sure the job's more or less the same wherever you do your guiding. So let me give you some advice...

Most guides are freelance and are hired for particular jobs. Tour operators and other people employ guides mainly to inform tourists about the places they are visiting. Therefore a guide has to have a good sound knowledge not only of a particular place but also of other things which are generally relevant – for example, architecture, history, and local customs. During our training we intensively learn a vast amount of information about whole range of subjects, and we have to be capable of jumping from one topic to another in the same sentence! But the way in which a person conveys this knowledge is the key: you have to be good at judging what your audience is interested in and you

have to know how to keep their attention. These are not easy skills, I can tell you!

A guide's commentary should be interesting, lively, and above all, enthusiastic. It shouldn't be too academic and 'heavy', but neither it should be frivolous. A sense of humour is also important, but again one should only be humorous where appropriate. 'Getting the balance right' is the main skill of guiding and commentaries should vary according to each group. A group of schoolchildren and a group of architects require a very different approach.

Tourists ask a lot of questions and a guide should be friendly, helpful, and approachable. Guides shouldn't claim to know everything - we're not superhuman! If you don't know the answer, say so, but add 'I'll find out it for you'.

Questions can vary. They can be practical ones, it's important to know where the toilets are situated as well as the date of a monument! When things go wrong – as they occasionally do – a guide should pause and calmly sort out the problem, and try to make sure that the original itinerary is kept to.

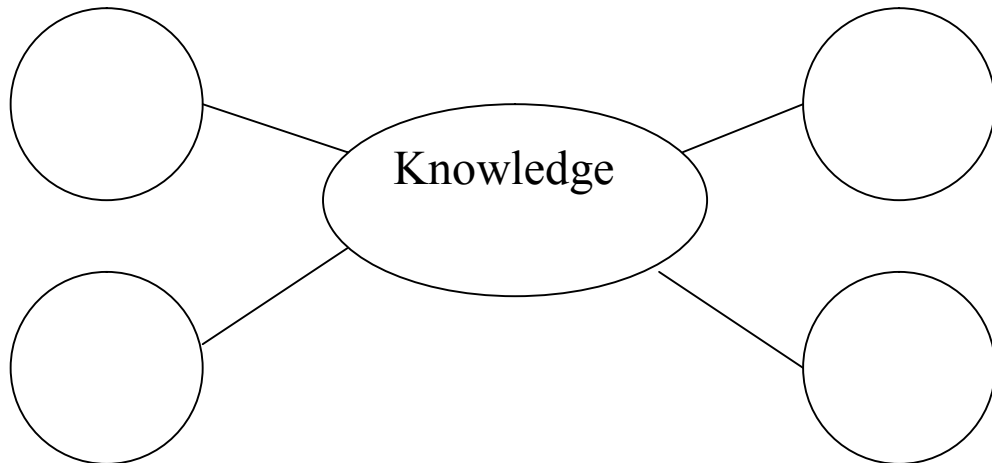
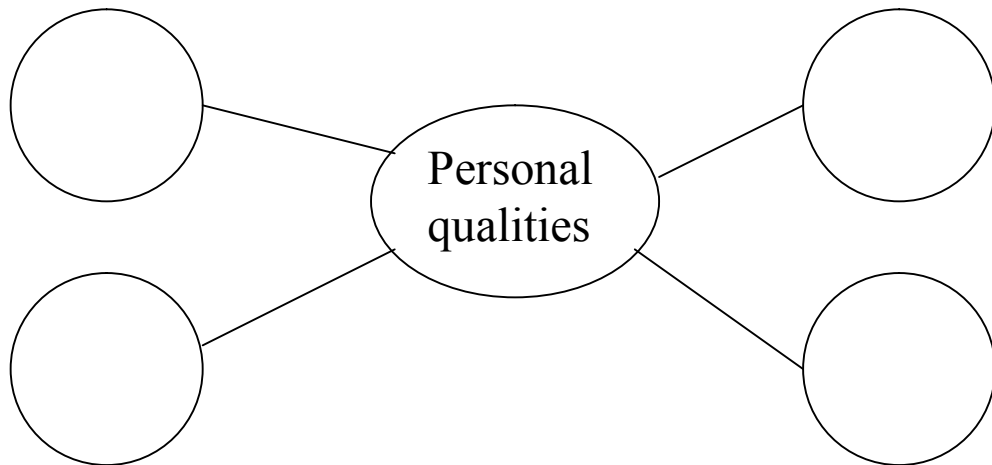
A guide takes on a number of roles for the tourist: teacher, entertainer, ambassador, nurse, and the boss. As teacher the guide is passing on information, as we've discussed. Most tour groups are on holiday so they want to enjoy themselves and want to be entertained to a certain extent. People also need looking after, so you sometimes have to be a nurse. Some people are jet-lagged or have minor illnesses (sometimes worse!). When we train, we do a basic first-aid course.

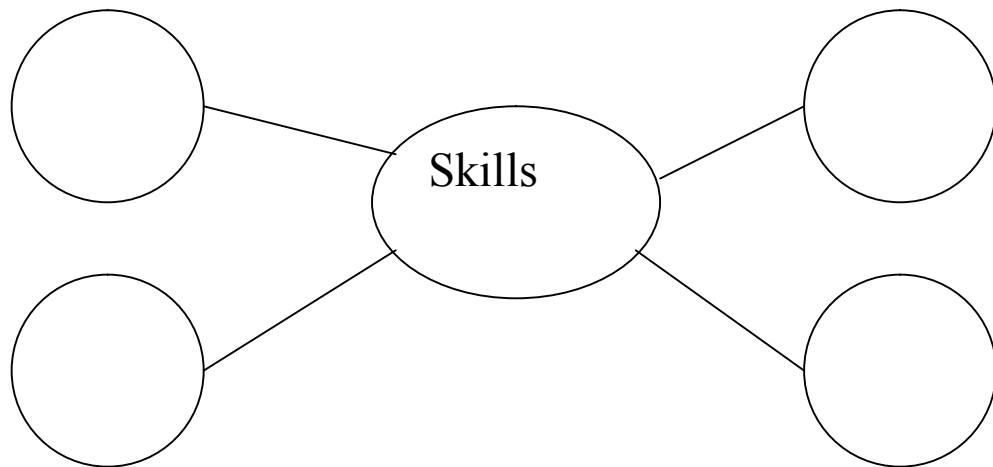
As a guide you really are an ambassador for your country and it is your job to promote it. For many people you are the only person from that country that they have any contact with. As an ambassador you also have to know about diplomacy and you are responsible for making sure everyone is happy.

You also have to be the boss in order to ensure that the itinerary runs smoothly. You're often in charge of checking in and out of hotels, taking care of baggage, money, and so on. Efficiency is very important in all of this.

Above all as a guide you have to like people. You meet the world in this job, some great people and some awful ones, but you have to try to treat them all as equals. Don't be patronizing, but welcome everyone as if they were a VIP to your country. But most of all enjoy it!

3. Complete the diagram with vocabulary from the unit. It will help you to answer the questions put before the text.





4. Give the synonyms for the following:

- | | |
|-----------------|----------------|
| 1) interesting | a) casual |
| 2) frivolous | b) correct |
| 3) appropriate | c) sympathetic |
| 4) approachable | d) fascinating |

5. Find the words to go with:

to be capable of

to guide

to take care of

6. Speaking

1. Discuss with your partner:

- if nationality or gender play any role in a job of a guide;
- if Nizhny Novgorod region has some peculiarities as a tourist destination;
- what landmarks would be of special interest for foreign/Russian tourists.

2. Does a job of a guide appeal to you? Bear your statement.

LESSON 2. NIZHNY NOVGOROD

1. Lead in.

- 1) What can you tell your English friends about Nizhny Novgorod?
- 2) What is your favourite place in Nizhny Novgorod?
- 3) What other cities in Russia have you visited?

2. Reading Read the article and be ready to speak about:

- the age of the city;
- the role it plays in the history of Russia;
- the reason of its emergence;
- the way it was built;
- its unique character.

THE VOLGA CAPITAL

Nizhny Novgorod is an ancient Russian city situated deep in the heartland of Mother Russia where the Volga meets the Oka River. Its history has a unique character. Its settlement dates back to the early days of Russian history. It was founded in 1221 by Grand Prince Yuri Vsevolodovich on a high bank of the Volga River and was named Nizhny Novgorod ("Lower Newtown").

The magnificent geographical situation of the town at the cross-roads of main trade routes soon made it a major trade and cultural centre of Russia.

The town also played an important role in the country's political history. In the "Troubled Times" (at the turn of the 16th and 17th centuries) when Moscow was occupied by Polish and Swedish invaders, it was in Nizhny Novgorod that the resistance movement corps was organised by Kozma Minin and Dmitry Pozharsky. The People's Army saved Moscow and the whole of Russia.

Throughout its long history the city has had periods of prosperity and decline. In 1817 a widely-renowned trade fair was moved to Nizhny Novgorod from Makar'ev on the Volga; the event brought to the town the reputation of being the "Pocket of Russia." Nizhny Novgorod merchants brought wealth,

prosperity and tradition to the city. In the 19th century, Nizhny Novgorod had not only commercial but also industrial significance.

Today Nizhny Novgorod, known as the Volga Capital, is the third largest city in Russia with the population of nearly a million and a half people. It is a commercial, industrial and transportation centre. It plays an extremely important role in the country's economy. The leading industries are car-production, ship-building, aircraft, oil-refining and chemical industries.

For years, Nizhny Novgorod was known to the world as Gorky, "the Closed City," home of the Soviet Union's military industry and Academician Andrei Sakharov's place of exile. Nowadays, it enjoys- the reputation of being the centre of a very progressive region, a "region of opportunities." Thanks to its go-ahead local government, the city is at the forefront of economic reforms emerging in Russia.

But Nizhny Novgorod is much more than an industrial city. It is also an educational and cultural centre. It boasts more than 20 institutions of higher education, a number of scientific research institutes and design offices. It is a city filled with museums, outdoor exhibition areas, craft shows and local production of craft goods like Khokhloma, Gorodetz, etc. There is a Conservatoire, a philharmonic society, a resident symphonic orchestra and a remarkable boys' choir. The Sakharov Festival of Arts has become a major competition for artists from around the world.

Nizhny Novgorod is a beautiful city with a unique appearance; it rests on the hills dominated by the 16th century Kremlin, "the stone necklace of the ancient city." In the centre of the Kremlin there is the Cathedral of Michael Archangel (1631), an impressive example of Old Russian architecture. There are other historical places, architectural structures and monuments - not as many as, for instance, in Moscow or St. Petersburg, but definitely worth a tourist's visit. Among them are historically important monasteries and churches, including the Nativity (Stroganovsky) Church (1719), where Peter the Great celebrated his fiftieth birthday in 1722.

Many places in Nizhny Novgorod are associated with the names of outstanding people who were born or lived here. The most well-known of them was Maxim Gorky, the proletarian writer and prominent public figure. An attractive monument to him was erected in Gorky Square in 1952.

The main and the oldest street of the city is Bolshaya Pokrovskaya, Pokrovka for short. Part of it is closed off to traffic and is taking on new life as a recreation area and shopping centre. It has some very pretty buildings like the State Bank, which appeared here in 1913 in honour of the 300th anniversary of the Romanov dynasty.

Also of great interest is the Museum of Fine Arts, with a large collection of works (about 10,000) of Russian and Western European artists.

The city has a spirit and charm of its own. You will find here a special rhythm of life, very different from the big capitals, and very warm and hospitable people.

3. Give the synonyms for the following:

- | | |
|-------------------|---------------|
| 1) to be situated | a) amazing |
| 2) magnificent | b) obvious |
| 3) significance | c) affecting |
| 4) progressive | d) beautiful |
| 5) remarkable | e) importance |
| 6) prominent | f) advanced |
| 7) impressive | g) to be set |

4. Fill in the chart of Nizhny Novgorod landmarks:

Churches	Cathedrals	Monasteries	Historical buildings	Monuments

5. Restore the chronology line of Nizhny Novgorod:

Date	Event
1221	was founded

Summarize the information. Make a short summary using the chronology line.

6. With the help of this questions check if your group mates know Nizhny Novgorod in details:

- 1) Do you know any other dramatic events in Russian history connected with Nizhny Novgorod?
- 2) Who are some of Nizhny Novgorod's merchants that contributed to the city's prosperity?
- 3) What other industries are developed in the Nizhny Novgorod region?
- 4) What economic reforms is Nizhny Novgorod famous for?
- 5) Can you name the most popular institutions of higher education?
- 6) What is the Cathedral of Michael Archangel famous for? Why is it unique?
- 7) What outstanding people were born or lived in Nizhny Novgorod?
- 8) How many monuments to Maxim Gorky are there in Nizhny Novgorod altogether?
- 9) What buildings in Bolshaya Pokrovskaya deserve a tourist's attention?
- 10) What other facts and places add to the spirit and singular charm of Nizhny Novgorod?

LESSON 3. WELCOME TO NIZHNY NOVGOROD

1. **Reading.** Read the following text for further information about Nizhny Novgorod and be ready to answer the following questions.

1. What is the geographical position of Nizhny Novgorod?
2. Why the foundation of the fortress was in a great importance?
3. How many times the city was restored?
4. Who headed the Resistant Movement Corps in Nizhny Novgorod?

PART I

NIZHNY NOVGOROD HISTORY

Among 2200 cities and towns of our vast country the city of Nizhny Novgorod is one of the mostly populated (1.4 million inhabitants) and industrially developed. For a long period of time it was called "the Gate of Povolzhye" and "the Volga Capital" The first name underlines its geographical location from the central part of Russia to the Volga. As far as the second one is concerned it emphasizes the economic significance the city played since the Makaryev fair was established here.

The city spread in Russian way broadly and freely along the banks of two great rivers - 28 km along the Oka and 30 km along the Volga. On its territory of 350 sq.km there could be easily placed such three European states as Liechtenstein, San Marino and Monaco. The city is incomparable for its geography and scenery. The Oka divides it into the lowland and highland parts. The highland part is situated on seven hills and elevated above the mighty core where the Oka and Volga meet.

Nowadays this area is a peculiar museum of life and customs of our predecessors. Nizhny Novgorod Kremlin is to be referred to the number of historical monuments. It is a sort of fantastic structure dominating the ancient hill. It is especially picturesque if seen from the river with its proud silhouette of

mighty towers, with its differently angled walls. It is a kind of stone necklace cast up the Dyatlov Hills.

It was here where the first page of our city was written. Never before this mount could hear so many voices as in that troublesome 13th century. A fortress emerged on the slopes of the Dyatlov Hills. A deep ditch encircled its wooden walls and big towers. The place offered a good view of the lands across the Volga and on both banks of the Oka which made it impossible for enemies to approach the fortress unspotted.

Shortly after the founding of Nizhny Novgorod, the Golden Horde pillaged ancient Russia. The city was destroyed in 1239. The invaders rolled further northwest and local survivors began rebuilding the city. Throughout its history, the city was burnt to ashes seven times and each time Nizhegorodians restored it.

Russia regarded control over the Volga as its political priority in the East, and Nizhny Novgorod was the main stronghold in this exertion. Military victories were hard-gained. To combat invaders the city needed reinforcing - a new, more powerful fortress was necessary.

The emergence of the stone Kremlin of our city is referred to the period of final formation of the Russian centralized state. One of the demonstrations of its increased power has become the strictly outlined organization of the country's defense. Since the end of the XVth century new construction and modernization of the old stone fortress were under way. Primarily strongholds were erected in more significant towns, important for defense or might be based for advance actions. The erection of stone fortress was regarded as important milestones in the history of Russia, so the beginning of their construction was marked in the Russian architecture.

Our city is rich in famous people. One of them is Kozma Minin. He was the man who organized armed volunteers to save Moscow from Polish and Swedish invaders in the XIIth century. He encouraged people with his unpretentious speech

in 1611: "We will wish to help our state, and never spare our lives, and not only lives but we will sell our homes and pledge our wives and children." The situation in Russia was very difficult at that time. The last Russian tsar of the Rurikovich dynasty died and Polish aristocracy tried to put their vassal on the throne. Provincial cities were strongly against it and in spring 1612 organized the troops and they moved to Moscow. In autumn 1612 they freed Moscow, fulfilled their historic mission and came back home as vanquishers. Since then the Romanovs dynasty started to govern in Russia. In the Kremlin the obelisk was placed to commemorate his deed. It's one of the oldest monuments in the city which was erected in 1828. The author of the monument is the architect A. Martos.

In the XVIIth century the area of the highland township was the most animated one. From here it was nearer to the downtown ship market, to the embankments where market establishments, storehouses were placed.

The Makaryev fair established in 1671 promoted for the wealth of the city's merchantry. A part of the wealth was contributed to the construction of brick houses, shops and churches.

The Oka could be named the core of each modern city. It divided its area into two parts. They are the Highland and the Lowland. The Lowland is on the left side of the river. The Volga is the natural borderline of the city and the region. The left side of the Volga is the area of water-meadow and further on the horizon one sees the beginning fine of the Kerzhenets forests, the area of folk handicraft masters. The triangle washed by the Oka and the Volga is called Strelka (arrow). It is the side where the Makaryev fair was replaced to in 1817. It is the date from which the significance of the city as a trade-industrial center started. This greatly influenced the city in all possible aspects, as local industries and transportation routes to Russia's central areas began developing in earnest. Our city, aptly nicknamed "the money pocket of Russia", became the largest trading center on the Volga.

Annually the fair gathered not only hundreds of tradesmen but travellers as well. They were attracted by the specificity of multilingual market where as some people of those days said - "Europe met Asia". At the end of the XXth century the fair was more like a city in the city with its trading quarters, banks, an exchange, restaurants, theatres and temples. It occupied 8 sq. km. Not so many buildings in the area remained as silent witnesses of noisy fair life.

PART II

2. **Reading.** Read the following text for further information about the city:

1. How many big and middle-sized industries are there in Nizhny Novgorod?
2. What are the most famous productions located in the territory of Nizhny Novgorod?
3. What is Andrey Sakharov is world-known for?
4. Why did Nizhny Novgorod become his place of exile?
5. What do you know about the Sakharov`s festival in Nizhny?

INDUSTRIAL NIZHNY

Today Nizhny Novgorod ranks among Russians Top Five in its population and industrial potential. There are 149 large and medium-sized industries in the city, which employ about 210,000 people, or 45 per cent of Nizhny Novgorod total workforce. Most companies are involved in mechanical engineering and metalworking, ferrous and non-ferrous metallurgy, woodworking, consumer goods, food, pharmaceuticals and printing. Manufacturing industries make up between 50 and 60 per cent of the city GDP.

One of the local industrial giants is the automotive plant "GAZ". The construction of the plant was completed more than 70 years ago. The company has been a national automotive leader since its start. It has commissioned more than 16 million motor vehicles of various types, such as Pobeda, Chaika and Volga

cars, A-series trucks and other models. At the moment the GAZ Automotive Works is the sole producer in Russia that specializes in middle-class car manufacturing. It is also unique in its unrivaled product line including low and medium-tonnage trucks, passenger cars, minivans and specialized vehicles.

The shipyard "Krasnoye Sormovo" has been in business for a century and a half. It has commissioned hundreds of ships and minor vessels over the period, ranging in complexity from river barges to state-of-the-art submarines. The shipyard enjoys a respectable ranking in both domestic and international shipbuilding markets. Its major brands are tankers, dry-cargo vessels, freight barges and special-purpose ships.

ZeFS Company is about 90. The Otto Erbe Joint Stock Company (File and Mechanical Toll Plant) was evacuated to Nizhny Novgorod in 1915. The factory started as a small company producing saws and blades for agricultural tools and developed into a leading cutting tool manufacturer for woodworking and metalworking. The business specializes in the production of high-quality special purpose steel grades.

The Riga-based **Etna Plant** (Latvia) was evacuated to Nizhny Novgorod at the end of 1915. It began manufacturing bolts and other fasteners. The launch of an automotive normal production line was the focus of all efforts. The factory went on to fully take on the mission of supplying the automobile plant with fasteners. Today Etna is the region's only business to specialize in this area.

Nizhny Novgorod is an industrially developed city, especially military industry which was actually the basis of the regional economy in the Soviet period. For many years the city was prohibited for foreigners and only in 1991 the tourists and foreign businessmen were allowed to come to the city. The local transportation infrastructure, which includes an international airport, powerful passenger and cargo river ports and multifunction railroad junction, has made it possible to put into practice the idea of extending a transnational European transportation corridor

to Nizhny Novgorod, thus enhancing the city's investment image. It used to be a city of top-secret factories, design bureaus and research institutes; it was the center of the region that would produce the most advanced weapons and military hardware. The region still possesses this scientific wealth and production expertise.

The name of the city (when it was called Gorky) is also connected with academician Andrey Sakharov, firstly, his origin is here; secondly, he worked in the town of Sarov, south of Nizhny Novgorod, for 20 years; thirdly, he spent a seven-years political exile in this city.

A.Sakharov is world famous as a great scientist, father of controllable thermonuclear synthesis and an indomitable fighter for human rights and the supremacy of universally recognized human values. He was banished to Gorky in January, 1980 after his protest to deploy the Soviet troops in Afghanistan, those years were the most tragic in Sakharov's life. He was estranged from scientific work and alienated from the whole world. Torments were fueled by the climate of public hatred towards the human rights activist, encouraged by the official media and Communist authorities. What we were told about A.Sakharov then and the truth that we know today have nothing in common. After his exile Andrey Sakharov was elected a deputy to the Supreme Council of the USSR and took part in the preparation of a draft Constitution.

Now the apartment where Sakharov lived is the Memorial Museum opened in May, 1991. The Sakharov Art Festival place in our city has become very popular over the years. Outstanding musicians from all over the world come here to take part: Yuri Bashmet and his Moscow Soloists ensemble, the State Borodin Quartet, Mstislav Rostropovich and Galina Vishnevskaya, Nani Bregvadze, French Danele Quartet, the Chekhov theatre and many others have participated in this regular and highly publicized.

3. Find English equivalents for the Russian words and phrases below:

появляться; укрепление; обязательство; победители; оживленный; заливной луг; всерьез; уместно; шатер; оборот (денежный); оборвать; прекратить; вне конкуренции; ультрасовременный; улучшать; узел, пересечение; военная техника; неукротимый; дислоцировать; мучение; проект; отстранить.

4. Match the words from the column A to make phrases:

A

- a) to be situated in
- b) to be founded in
- c) cultural
- d) important
- e) prosperity and
- f) vast
- g) to design
- h) to celebrate
- h) prominent
- i) historical
- k) royal
- l) tourist

B

- 1) attention
- 2) centre
- 3) dynasty
- 4) anniversary
- 5) monument
- 6) person
- 7) decline
- 8) a project
- 9) the bank of
- 10) figure
- 11) the 13th century
- 12) territory

5. Translate into English:

1. Нижний Новгород был основан в 1221 году.
2. Наш город играл важную роль в экономической и политической жизни страны.
3. В 1817 году всемирно-известная Макарьевская ярмарка была перенесена в Нижний.
4. Нижний Новгород имел славу «Кармана России».

5. Каменный Кремль был построен в 1509-1511гг. итальянским архитектором Петром Фрязиным.
6. В 1932 году Нижний был переименован в Горький.
7. В нашем городе много вузов и НИИ.
8. На площади Горького в 1952 году был установлен памятник известному писателю.

6. Make a Nizhny Novgorod Quiz for your English friends. Prepare 15 questions about the “Volga Capital”. Also give the correct answers to your questions.

7. Prepare a guided tour for a foreign guest in Nizhny Novgorod. Act as a guide. You may want to use some of these phrases:

Welcome to Nizhny Novgorod...

I'm going to be your guide.

I want you to have a good time today.

Off we go.

We welcome you aboard our coach.

Could I have your attention, please?

Just right there you see...

Coming on the right is...

Let's stop for a look around. You're welcome to take pictures.

We're getting out here and continuing on foot.

I'd like to draw your attention to the façade of this building.

8. Write one page about your favourite place(s) in Nizhny Novgorod. Make it sound inviting.

LESSON 4. NIZHNY NOVGOROD TRADE FAIR

1. Lead in.

- 1) What do you know about the Nizhny Novgorod Trade Fair?
- 2) What is the most famous building of the Fair?
- 3) What other temple does Spassky (Savior's) cathedral remind you of?

2. Reading. Read the article and answer the following questions

- 1) Where is the Fair located?
- 2) Where was it situated before?
- 3) When was it completed?
- 4) Who was the main architect of the Fair?
- 5) What other remarkable buildings were erected there?
- 6) How do we usually call our city thanks to the Fair?

NIZHNY NOVGOROD TRADE FAIR

The Nizhny Novgorod Fair located in the immediate vicinity is the successor of the famous Makaryeskaya Fair, which burned down in 1816. After that it was decided to move the Fair from the Makariev Zheltovodsky monastery situated on the Volga bank to Nizhny Novgorod. The left bank of the Oka by the Strelka was believed to be perfect to locate the new Fair. Augustine Betancour was appointed Chief architect of the project. Many other architects and engineers worked in one team with him. The construction was dragging on for years, but in July 1882 the Fair banners were raised and bargaining began.

On the territory of the Fair warehouses and trade buildings, Spassky Cathedral, Tartar mosque, protestant church, Armenian Church, fire-fighter's watchtower were situated. The Fair fundamentally changed the city: new churches were constructed, streets were straightened out, waste-ground and fair-ravaged areas were developed.

The Main Fair House

The Main Fair House (1889, architectures K.Treiman, G.Trablitsky, A. Von Hogen) replaced an older dilapidated Main House. The house was to reflect a new art style with distinctive elements of the Old Russian architecture. The structure resembles The New Hotel Yard in the Red Square in Moscow. A high arcade with Pseudo-Russian details made out of separate bricks and plaster. A manifold tent roof and voluminous stepped forms remind us of Russian medieval cities, in which the main entrance with a large arch window functioned as a gate to the city.

Several other interiors of the buildings, including the Coat-of-Arms Hall decorated in the French Renaissance style have also been well preserved. The Hall was designed on occasion of arrival of Nickolas II in Nizhny Novgorod in 1896. The balcony running along the whole perimeter is decorated with cast and colour-enameled coat-of-arms of the provincial capitals. At present it is the headquarters of the revived Nizhny Novgorod Fair.

The New Building of the Fair

The new project has not been fully finalized yet on the right there will be a hotel. A huge arcade will connect the two buildings.

The complex of the All-Russia Industrial and Art Exhibition of 1896 is also worth mentioning. The exhibition complex was placed on the waste-ground beyond the Kanavino village, where today's Park of May 1 is situated. The best Russian architects were engaged in designing the exhibition. Exactly there V. Shukhov presented his innovative technical achievements. In duration of 2 years of preparation, new pavilions were erected, trees were bedded, ponds and fountains were laid out.

The exhibition witnessed paintings by A. Arkhapov, I. Shishkin, V. Serov, F. Rubo and performance of S. Mamontov's theatre company with participation of F. Shalyapin. Mamontov built separate pavilion of M. Vrubel's paintings, which had been rejected by the exhibition committee.

Almost nothing of the exhibition complex has survived till now: the pavilions were dismantled and transported to different provincial towns like Kislovodsk where they are still being used.

Spassky (Savior's) Cathedral

Spassky cathedral (1817-1822, architect O. Monferan) is almost the only edifice that has been preserved since the time when the Fair moved to Nizhny Novgorod. O. Monferan, the architect of St. Isaac's cathedral in St. Petersburg, was designing this cathedral during his work on the metropolitan project, that is why the two cathedrals are so much similar in terms of composition and style.

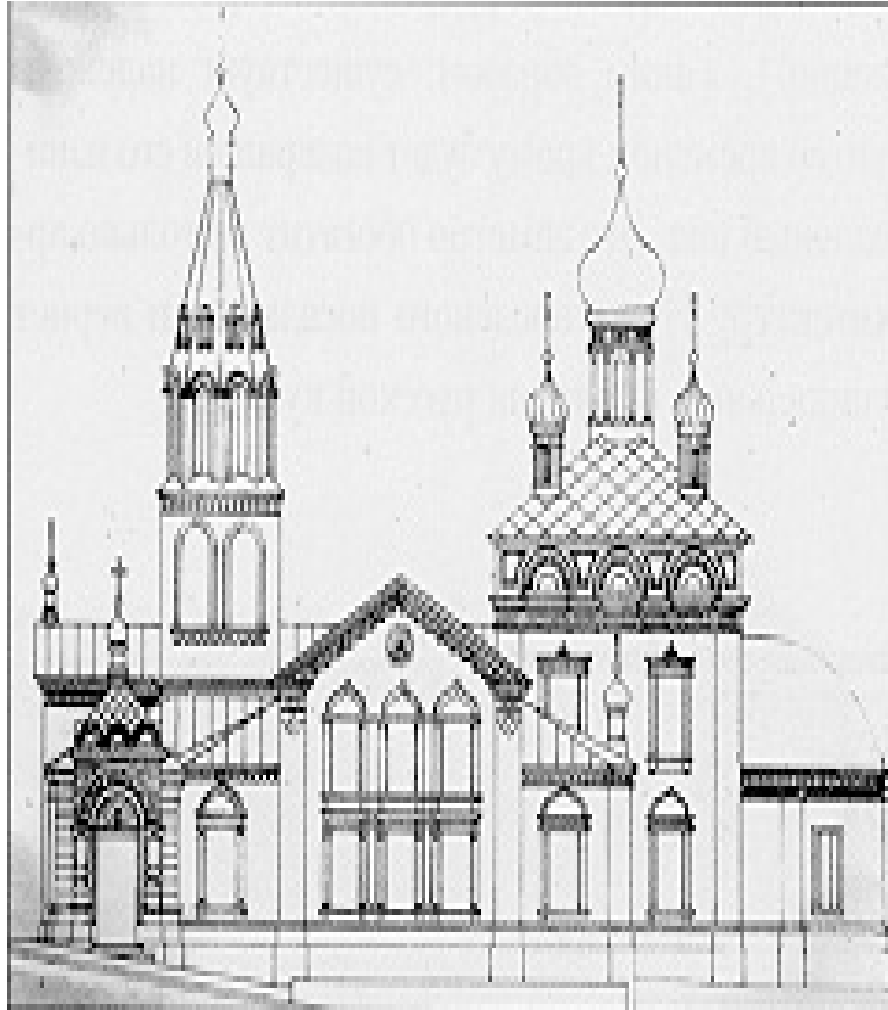
The cathedral was built in the Classicism style - a centered crosspiece scheme, massive Doric porticos and Ionic semi-columns on the bases of the central and side cupolas. An interesting fact is that under the cathedral there was a wine warehouse, which was let to Fair merchants. The building was placed onto piles on a strewed (embedded) soil and as early as in the mid XIXth century the cathedral gave cracks. Numerous repair works have distorted its proportions to a certain extent, but helped it survive many floods.

The interior stucco moulding of the cathedral performed by F. Torriceli, a St. Petersburg architect, murals by A. Stupinin, an art academician, and an iconostasis of the late XIXth century have been preserved.

3. Find English equivalents for the Russian words and phrases below:

ближайшие окрестности, идеальный для расположения, тянуться, духовный, транспарант, склад, мечеть, быть отмененным, возрождение, величественное здание, твердая почва, дать трещину, исказить пропорции, пережить наводнение, лепка, фреска.

4. Find the words to describe the scheme of the cathedral:



5. Translate the text into English.

Главный ярмарочный дом

Среди особо значимых, узнаваемых зданий нашего города — Главный ярмарочный дом. Открытый со стороны реки «всем ветрам навстречу», он обращает на себя внимание своими размерами, «веселой» русской архитектурой, нарядностью и праздничностью облика. Таким и должен быть главный дом Всероссийского торжища и, кажется, таким он был с самого появления в нашем городе ярмарки.

На самом деле на этом же месте ранее находился другой Главный ярмарочный дом, построенный Августином Бетанкуром и Огюстом Монферраном.

Нижегородская ярмарка была действительно «карманом России». В первый же год, когда она была переведена в Нижний из Макарьева (1817),

сюда было привезено товара на 26 миллионов рублей (огромнейшие деньги по тем временам), а к 1881 году привоз достиг 246 миллионов (!). Бурная ярмарочная жизнь сказалась на доме, и к концу XIX столетия он обветшал настолько, что возникла необходимость постройки нового здания.

Объявили Всероссийский конкурс. Его выиграла архитекторы К. Трейман, Д. Виноградов и С. Яковлев, а к окончательной разработке проекта были привлечены А. Трамбицкий и А. фон Гоген.

Закладка фундамента состоялась 22 июня 1889 года, а через год дом, построенный на купеческие средства, уже принимал восхищенных гостей. Любоваться было чем: и шатровыми кровлями, напоминающими русские терема, и пышными интерьерами в стиле французского Возрождения. Здесь располагались 75 больших магазинов, 48 торговых лавок и 5 киосков. Были представлены самые престижные фирмы (например, ювелирные украшения от Фаберже, парфюмерия от Брокара и др.).

Красивейший Гербовый зал служил для собраний ярмарочного купечества. Часть здания занимала квартира губернатора, который переселялся сюда на время торгов, и квартиры других должностных лиц.

Перед домом был разбит сквер с фонтаном. Здесь всегда было многолюдно: на этом месте встречались представители разных торговых домов и фирм, купцы и предприниматели.

Бурная жизнь дома длилась всего два месяца в году, пока шли ярмарочные торги. Во время половодий территория ярмарки затоплялась, и дом, казалось, плыл, как сказочный корабль.

Так было до 1918 года. Потом ярмарку ликвидировали, но ненадолго. Уже в 1920-е годы Нижегородская ярмарка приобрела всесоюзный характер и стала единственным в СССР центральным рынком по торговле кустарными изделиями. По-прежнему в Главном доме размещались конторы (теперь уже советские).

В 1930-е годы в дом переехали городские власти — горсовет, горисполком, горком партии, горком комсомола, редакция газеты

«Горьковский рабочий». И все пышное убранство здания стало уже служить символом значимости новой власти. Так, в Гербовом зале торжественно проходили сессии горсовета и даже пионерские слеты.

В 1960-е годы постепенно городские власти перебрались в центр города. Главный ярмарочный дом к этому времени уже требовал капитального ремонта. Он шел долго: меняли перекрытия и крышу, дубовые сваи под домом заменили современными материалами...

И вот под самый Новый год (1970) на крыше (как следствие сварочных работ) начался большой пожар. В результате сильно пострадали и крыша, и Гербовый зал. Его восстанавливали долго, а сам дом был вновь открыт к 750-летию города. Теперь это опять был торговый дом, получивший чуть позже специальное назначение — «детский мир».

1990 год — год возрождения Нижегородской ярмарки. Изменилось время, изменилась страна, изменилось назначение дома. Он снова стал Главным ярмарочным домом, где находится руководство ЗАО «Нижегородская ярмарка» и где проходят мероприятия, интересные и важные не только для нашего города, но порой для страны и мира — такие, как научно- промышленный форум «Россия единая», международный форум «Великие реки» и другие.

6. Speaking Give a guided tour of the cathedral. Follow the plan:

- 1) Hello ladies and gentlemen!
- 2) My name is ... I'm going to be your guide/I'm your guide today.
- 3) The name of the object.
- 4) The year it was built.
- 5) The name of the architect.
- 6) Description of the object.
- 7) Special features of it.
- 8) Legends which are connected with it.
- 9) Historical facts.
- 10) Dear ladies and gentlemen have your got any questions?

LESSON 5. ROZHDESTVENSKAYA STREET

1. Lead in.

- 1) What do you know about Rozhdestvenskaya Street?
- 2) What is your favourite building in Rozhdestvenskaya Street?
- 3) What legends are connected with the Nativity church?

2. Reading. Read the article and learn about new monuments and restorations in this street.

ROZHDESTVENSKAYA STREET

The rivers and relief are the two factors that make Nizhny Novgorod very peculiar, and probably determine the townspeople's character and form their taste. And finally, they say that these factors attract a lot of positive energy here.

Rozhdestvenskaya Street (or Rozhdestvenka) is one the city's oldest streets, which has preserved its merchant flavour and a «profit-chasing spirit» of a commercial center of Nizhny Novgorod. It is not by chance that this district, which is adjacent to the banks of the Volga and Oka, was called the Lower Market. The biggest banks, offices of shipping companies, numberless stores, hotels, restaurants and mansions were located here, and near-by, as it appears in the stories by M. Gorky, there was «Millioshka», a district of the poor, the «city bottom».

Different epochs and styles got mixed in the former financial center of Nizhny. The metropolitan styles brought by the wind of the Art Industry Exhibition of 1896 were reflected in abundance of bay windows and domes on merchants' mansions. And since then that fashion began to spread from house to house along the narrow line between the hills and the Volga, arousing neighbours' envy and travellers' admiration.

The Church of Nativity (Rozhdestvenskaya)

The Church of Nativity (Rozhdestvenskaya or Stroganov's church, 1719) is the primary landmark of the street. It is worth coming closer to the church to get a

better look at its beautiful stone carving (which is almost three centuries old!) and an elegant belfry with a weathercock and clock. The latter showed not only the current time but also the moon phases and the seasons. The church composition reflects the spirit of the European Baroque architecture, but at the same time reproduces the forms of the Russian woodcraft.

This church and other buildings which construction was financed by the Stroganovs, a famous Russian merchant family, are the perfect samples of the «Russian Baroque» style.

The disposition of the church on a terrace above the street is amazingly picturesque. With two rows on the side facing the slope and three rows on the side facing the river, with the belfry placed aside from it, and a spacious dinner house, the church looks very expressive. The interior filled with light produces an especial impression: a magnificently carved wooden iconostasis and skilful paintings by Stroganov's serfs will stun you.

After visiting the church we are going downstairs, back to Rozhdestvenskaya Street, and then we are turning right and walking a block in the direction of the Kremlin. A high redbrick building with a small tower in its corner will attract your attention.

This is the former department store of the Blinov merchant family (Blinovsky passazh, the 70s of the XIXth century, architects Leo Dal, D. Yeshevsky). It is a very imposing building in the Old Russian style with hewed-brick decorations and wrought iron weathercocks and peaks. Hotels, restaurants, stores, a post office and telegraph were located here. A small park situated right across the street is still called Blinovs' garden. In the park, on the spot where the present-day fountain is there used to be another one, which construction was financed by the merchant to commemorate the opening of the second centralized water supply line.

Merchants and bankers built facilities that would function for ages: on the opposite side of the street, there is the building of the former Volga-Kama bank with the architectural Eclectics very characteristic of the late XIXth century. Its

facade is faced with ceramic slabs. In the corner of the building we can spot a protruding round bay window with the monogram of N. Bugrov, the richest merchant, who was one of the bank owners.

Across the lane there is the house of Ivan Pyatov (1819, engineer A. Betancour), one of the most prominent manufacturers of his time. This building with small towers in its corners comprises the Classicism and Eclectics, which replaced the former.

On the other side of the street, a little bit aside from the Blinovs' passazh, you can observe the former Exchange (1895-1896, architect K. Treiman) one facade of which faces the square and other faces the Volga. Though the way this building initially looked like has been changed, we still can recognize the Academic style features of the end of the century in its austere pillars (flat column-like protrusions of the wall).

The former Rukovishnikovs' bank (1908-1916, architect F. Schechtel), which belonged to a famous dynasty of merchants, is one of the most remarkable architectural highlights of the city. The large Gothic forms of its front face the river-bank. Its rear facade that comes out on Rozhdestvenskaya Street was executed in a strict rational Art Nouveau style. Here the sculptures by S. Konenkov will attract your attention. They allegorically symbolize industry and agriculture. We have almost walked all the way down the street. The redbrick building on the left initially looked like a bracket if we view it from above and it gave the name to the whole trade area: «Skoba» in Russian means «bracket». Across the road Kozhevnaya street runs. It is the continuation of Rozhdestvenskaya Street. The Gothic «pincers» of the Rukovishnikovs' bank, the tower of the Volga-Kama bank, domes, bay windows, mezzanines represent diverse styles; however, the whole district is an amazingly unified ensemble.

Our first walk is coming to an end. We suggest wandering back to the River station along the Nizhnevolzhskaya (Lower Volga) Embankment, admiring the panorama of the «Strelka»: the city port on its one side, and green hills and unbroken brick laces on the other. It has been awhile since the numerous meal- and

salt warehouses and offices, which were here a century ago, disappeared.

Nowadays there are concrete slabs and flowerbeds, wrought iron gratings and mooring hooks. The fresh breeze coming from the Volga will be a pleasure comparable to a journey on board the ship!

You might like more another route, which will lead you through paths and asphalt roads along the slopes, narrow staircases and bridges spanning over ravines. You will undoubtedly enjoy the view of the infinite plain across the river and the bank. You are going to pass by the Stroganovs' house and will notice from above two mansions: of the Stroganovs (1829, architect Sadovnikov) and the other of the Golitsins (1837, architect D. Gilardi).

Heading down to the Oksky Bridge constructed in the middle of the 30s, you will find yourself near the Annunciation Monastery (Blagoveschensky monastery).

3. Read the article again and find English equivalents for the following Russian words and phrases:

особенный, купеческий дух, эпоха, дугообразные окна, купола, распространяться, вызывать зависть соседей и восторг туристов, резьба по камню, часовня, флюгер, деревянное зодчество, живописный, иконостас, привлечет ваше внимание.

4. Find the scheme of the building and the words to describe it.

5. Translate the text into English.

Там, где прозвучал призыв к единству...

В далеком XV веке стояла у подножия кремлевского холма деревянная церковь, освященная во имя Рождества Иоанна Предтечи. В самом начале XVI века стали строить каменный кремль, и ближайшую к церкви башню назвали в честь нее Ивановской.

Церковь располагалась в Нижнем посаде, месте бойком, заселенном в основном людьми торгового и ремесленного сословия. Однако шум и торг не

мешали посадским людям быть исправными прихожанами. И когда церковь пострадала от пожаров, один из посадских, Гаврила Степанович Дранишников, в 1683 году на ее месте возвел на свои средства каменную церковь. Строителям пришлось учитывать сложное местоположение нового храма (ведь он испытывает огромное давление кремлевского холма).

Церковь (за которой осталось имя Предтеченской нижнепосадской) была очень хороша: пятиглавая, с шатровой колокольней, с главами, крытыми зеленой поливной черепицей и увенчанными золочеными крестами.

Интересно, что весь XIX век храм частично перестраивался, расширялся, но это не портило общего архитектурного замысла. Так, церковь начиналась с одного престола, а потом стала трехпрестольной. В 1882 году рядом с ней была построена Царская часовня в память мученической кончины императора Александра II.

Предтеченская церковь всегда пользовалась любовью прихожан. После революции она продолжала свою духовную работу, предназначенную ей от рождения. Так все и шло до страшного 1937 года, когда богослужение прекратилось «по случаю ареста служителей религиозного культа и старосты». Арест для многих закончился расстрелом. А с 1938 года храм перешел сна баланс ОСОАВИАХИМа, и там начала работать автмотоспортивная школа.

Было решено приспособить здание под клуб. Безжалостно произвели не только «усекновение» всех глав и колокольни, но и, следуя приказу «перестраивать до неузнаваемости» культовые здания, изуродовали фасад, отчего он приобрел, как было модно в 1930—1950-х годах, признаки «освоения классического наследия». Бывшую часовню приспособили под общественный туалет, который существовал до 1991 года. Внутри храм был подвергнут безжалостной переделке.

Вплоть до недавнего времени были заметны следы этих разрушений: около алтаря на полу, выложенном старинной плиткой, — щербины и

вмятины, оставленные шипами и колесами мотоциклов; на стенах и фундаменте — грибок от сырости; деформировались несущие конструкции...

Но вот в 1994 году над изуродованным и оскверненным храмом вознесся крест — первый и главный знак того, что здание возвращается к своему назначению.

Истинная вера придает силы, храм был расчищен, и в нем начались богослужения. Священники говорили, что служить там удивительно легко: место намоленное, тому уже около полтысячи лет! И вот давно ожидаемое свершилось: храм восстановили. После реконструкции церковь приобрела тот вид, который имела в XIX веке. Ее восстановление велось за счет балахнинских предпринимателей, реставрацию производила итальянская фирма «Колумбус».

4 ноября 2005 года главные торжества нового государственного праздника — дня народного единства — проходили в Нижнем Новгороде у церкви Рождества Иоанна Предтечи. Именно в этот день она была торжественно освящена патриархом Алексием II.

Сегодня на этом благословенном месте возле Предтеченского храма, где когда-то наши предки в едином патриотическом порыве собрали средства на ополчение против врагов Отечества, образовалась новая красивая площадь Народного единства. На ней в 2005 году установили копию знаменитой скульптурной группы «Кузьма Минин и Дмитрий Пожарский» работы Ивана Мартоса (уменьшенную авторскую копию памятника, стоящего на Красной площади в Москве, выполнил президент Российской академии художеств Зураб Церетели). Чуть выше площади, на смотровой площадке перед кремлем, по инициативе архиепископа Нижегородского и Арзамасского Георгия была установлена часовня-звонница с шеститонным набатным колоколом. И сегодня этот колокол призывает нас к возрождению духовных, исторических традиций государства Российского.

6. Speaking . Restore the order of Rozhdestvenskaya Street left-hand side and right-hand side landmarks. Give a guided tour of the street.

LESSON 6. BOLSHAYA POKROVSKAYA STREET.PART I

1. Lead in.

- 1) What is Bolshaya Pokrovskaya Street famous for?
- 2) What are the most remarkable buildings of this street?
- 3) How many theatres are there in the street?

2. Reading. Read the article and answer the following questions:

- 1) Why was Bolshaya Pokrovka named so?
- 2) When was it planned?
- 3) What are the first floors of the most buildings allotted for?
- 4) What style was the building of the Drama theatre erected in?
- 5) What other buildings are located in the Drama Theatre neighbourhood?
- 6) What are they known for?
- 7) Who designed these buildings?
- 8) What are distinctive features of them?

BOLSHAYA POKROVSKAYA STREET (Part I)

Bolshaya Pokrovskaya Street named so after the Pokrov Church that existed here is the principal street of the city. It was planned in the 70s-80s of the XIXth century to replace two Nicholsky streets, which led to Murom- Moscow road. The position of the street was changed several times, and during the Soviet epoch, unfortunately, the changes resulted in the loss of valuable architectural monuments, such as a Lutheran church and the Pokrov church.

In the 80s of the previous century Pokrovskaya Street became pedestrian thus turning into a popular place for promenades of townspeople and visitors. Like in every European city the first (ground) floors of city center buildings are allotted for expensive and respectable shops. It is interesting that some of them were opened as early as the 19th century; for example, «Ocean» fish store got the name of «Rybak» («Fisherman»).

The buildings of the street are very diverse in style, however in general it

retains the appearance acquired by the XXth century. And like in every pedestrian street, here you can see music bands and balloon vendors that is a perfect place to go to if your kids want a pony ride or you want to have your portrait drawn.

Now let us walk a bit from Minin Square to Teatralnaya square.

The construction of Annunciation a new theater (1894-1896, architect W. Schreter) was to the All-Russia Trade, Industry and Art exhibition. The theater was opened with a premiere of M. Glinka's «Life for the Czar», in which F. Shalyapin did the leading part. The building was erected in the Late Renaissance style and is richly decorated with stucco moulding and casting. The square in front of the Drama Theater is a traditional place for meetings, rendezvous and entertainment. In Theater square you can see a monument to N. Dobrolubov, a well known literary critic and liberal, born in Nizhny Novgorod.

The house with splendid stucco moulding on the facade opposite the theater is the former Chesnokov's revenue house. Despite of the Eclectics and excessiveness in decorations, the building undoubtedly attaches more charm to the street. In the yard there is another structure, which belonged to the same owner.

Dobrolubov's home museum is located within a short distance on Lykovaya dam. The building was constructed in 1838 on a G. Kisewetter's project.

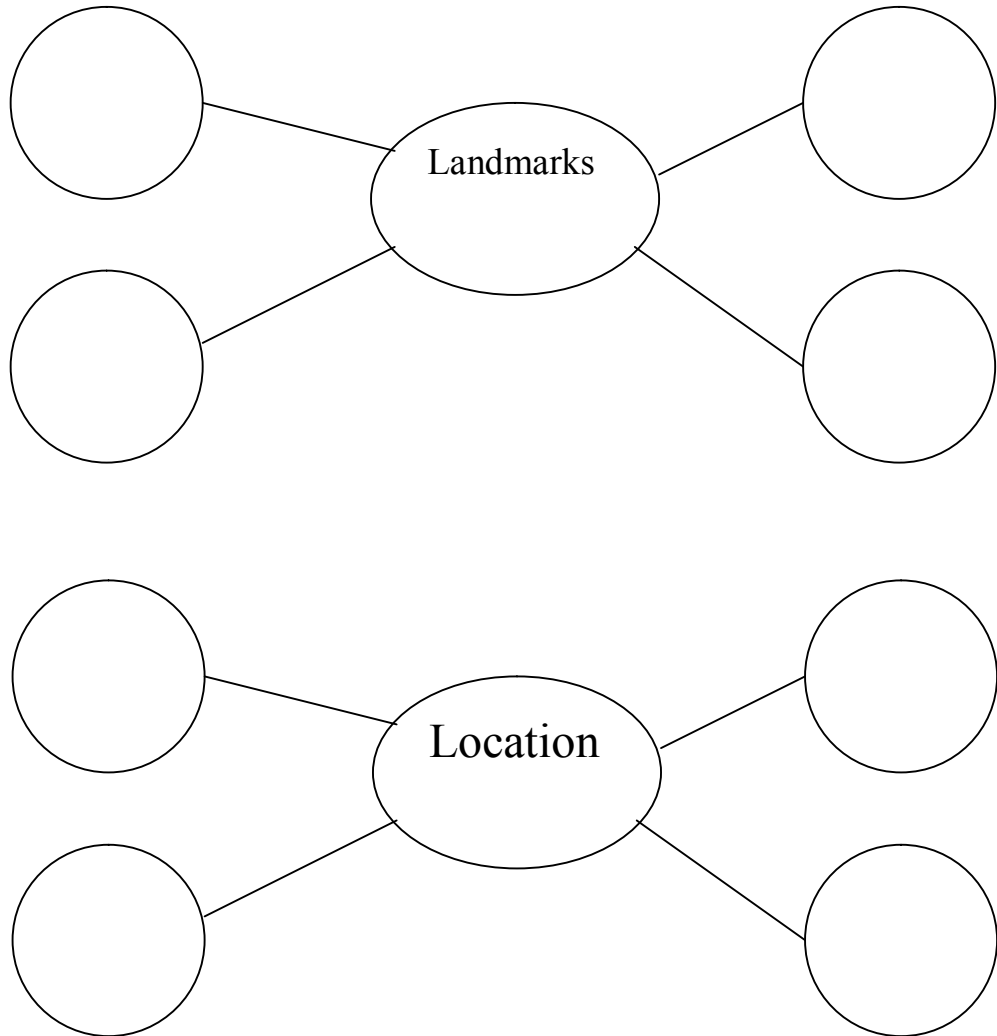
Not far from here you may observe commune-houses (1929-1932, architect Z. Medvedev). Some of them are interconnected by means of transparent passages at the level of the second and fifth floors. All of the forms of these buildings follow the Constructivist style.

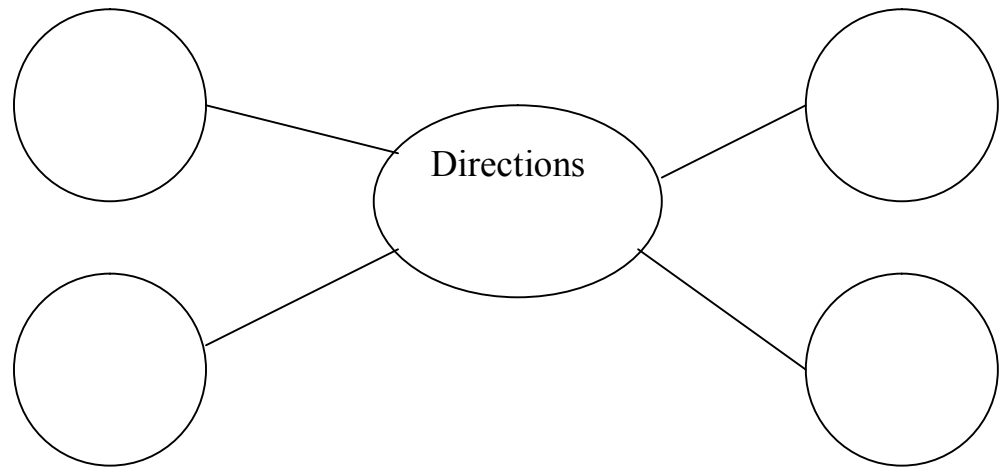
3. Read the article again and find English equivalents for the following Russian words and phrases:

названный в честь; эпоха, изменения привели, ценный, пешеходный, прогулка, быть занятым, разнообразный, продавец воздушных шаров, строительство, открываться, премьера, богато украшенный, главная роль, свидание, литературный критик и разночинец, пышная лепнина, доходный дом, чрезмерность декора, привносить шарм (обаяние), дамба, прозрачные

переходы, выдержанный в традициях конструктивизма, окружной суд, русский классицизм, хорошо вписываться, областной суд, дом Дворянского собрания, характерный памятник, быть предназначенным, дворянское собрание, благотворительные концерты, четырехколонный, главный вход, парадная лестница, располагаться.

4. Fill in the word fields:





5. Speaking Give a guided tour of this part of the street.

LESSON 7. BOLSHAYA POKROVSKAYA STREET. PART II

1. Lead in

- 1) What banks are located in Bolshaya Pokrovskaya Street?
- 2) What square divides the street into two parts?
- 3) What building in the street attracts you more than the others?

2. Reading Read the article and answer the following questions

- 1) When was the State Bank built?
- 2) Who was the architect of this building?
- 3) What style was it designed in?
- 4) What is the architectural value of the buildings of the upper part of the street?
- 5) What shops are located there?
- 6) What buildings can you find in Gorky square?
- 7) When was the monument to Maxim Gorky erected?

BOLSHAYA POKROVSKAYA STREET (Part II)

The State bank (1911-1913, architect V. Pokrovsky) at present is the local affiliated office of the Russian Federation Central bank. It represents a grand architectural ensemble, which has become one of the city's symbols. The complex was erected in the Old Russian style. The architect managed to avoid eclectics and thus to preserve the clarity of silhouette and exactness of proportions typical of the medieval architecture. At the same time construction technologies of that period were employed. Thus, in the huge operational hall a metal vault produced at the Sormovo plant was installed. The basements were so durable and spacious that during World War I they managed to accommodate more than a half of the gold reserve of the empire.

The facades facing Bolshaya Pokrovskaya street and Gruzinskaya street were tiled with the carved stones, the interiors were decorated with tiles and casting, the vault of the operational hall was frescoed on the basis of I. Bilibin's sketches.

V. Pokrovsky elaborated furniture sketches for the bank. A residential

home of bank clerks, a court building and a clock tower are the parts of the same ensemble.

The architecture of the upper part of the street, which starts from the bank, is very diverse. There you can encounter ordinary structures of the XIXth century (such as the College, which is today a building of Nizhny Novgorod State University, and the bishopric college, which is now the House of Officers), buildings of the early XXth century («Orlyonok» movie-theater, the former «Palas»), houses of the Stalin epoch and dwellings of the 60s and 70s. In general these renewed neighborhoods represent pseudo-modernist silicate-brick structures with roofing iron. Their architectural value is dubious. An exception would be the projects by A. Kharitonov and Y. Pestrov (banks on Malaya Pokrovskaya Street and Gorky Street), V. Bandakov and A. Dekhtyar (Universitetsky lane), V. Nikishin (Gruzinskaya Street), A. Stepovoi, A. Khudin (Kholodny lane). These projects brought fame to the local architectural school.

Some peculiar samples of the Art Nouveau architecture have been preserved in Bolshaya Pokrovskaya Street. You still may find wooden structures of the same style in the small streets adjoining to it and to Gorky square.

We recommend you drop in at «Khudozhestvenye Promsly» (Art Craft) and «Khudozhestveniy Salon» (Art Salon) stores, where you can buy souvenirs and traditional paintings. We would also like to advise you not to miss the «Dirizhabl» bookstore, which always has books on local history, guides and albums.

Gorky square (former Novaya (New) or Novobazarnaya (New Market)) that sets the end of the pedestrian part of the street is rightfully considered one of the most beautiful squares of the city. Not possessing many architectural monuments, it attracts us with proportionality of its layout, a park with diverse trees and skillfully cultivated flowerbeds. Dom Svyazi (post and telegraph office) determines the square appearance in many ways. It is a monumental constructionist style building of the 1930s. A bas-relief on an agricultural and industrial topic typical of that time decorates one of its walls. Behind Dom Svyazy there is the Zvezdinsky Park laid out as early as the XIXth century, which reaches

Alekseyevskaya Street.

The major routes or the upper part of the city will lead you to Gorky square. Among these are Gorky street, which previously connected the city center with Sennaya square neighborhood and villages by the Pechersky monastery, Gagarin avenue (former Arzamassky trakt), which goes along the Oka and used to be the principal road to Moscow. Bolshaya Pokrovskaya Street ends up at today's Lyadov square, which was the city boundary in the past. Later the Holy Cross nunnery was erected there.

In Lyadov square you definitely will catch the sight of Vdovy dom (Widows' house, now the building serves as a student's hostel). The Blinovs and Bugrovs merchant families sponsored its construction for the poor widows and orphans.

The house was very well designed: it had water heating and air furnaces. A peculiar fact is that the philanthropists created new job vacancies for those who resided in that house and endowed the women who were getting married with the dowries.

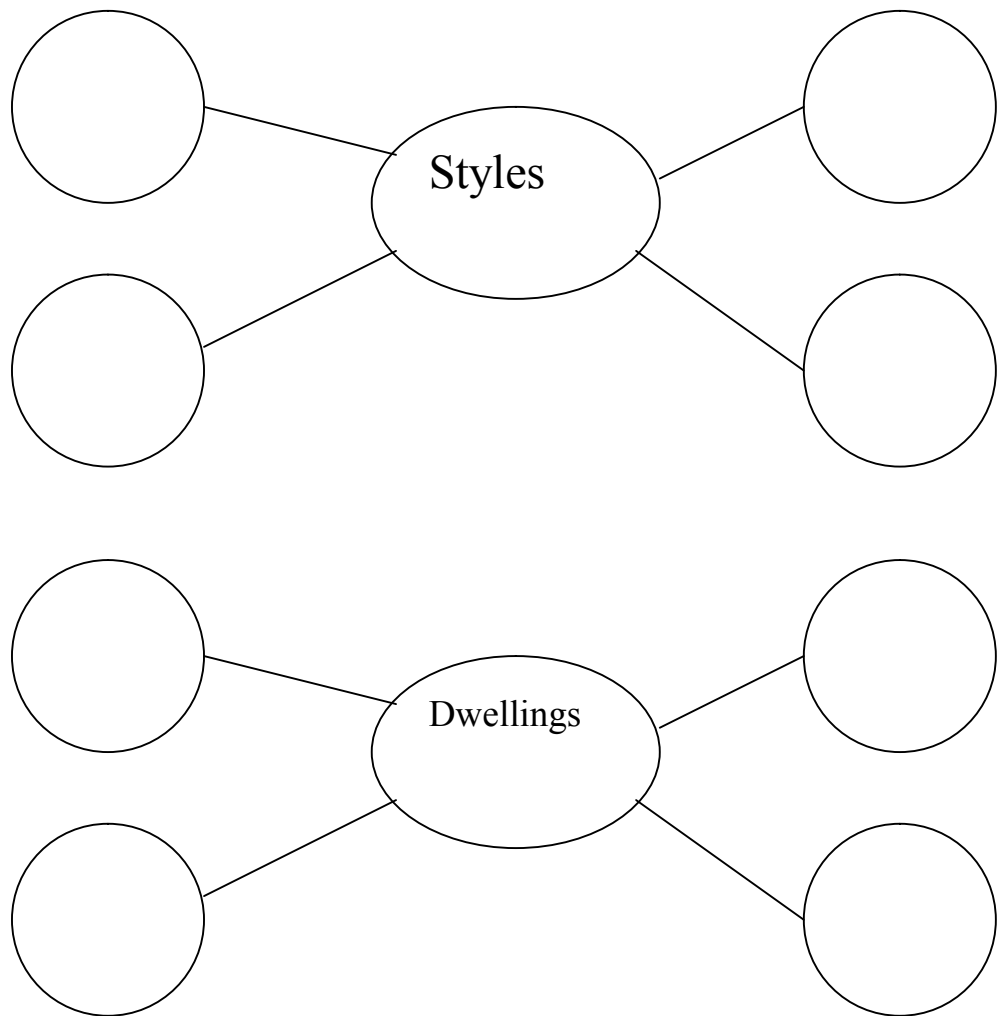
Now let us get back to Gorky square. The monument to M. Gorky (1952, sculptor V. Mukhina, architects V. Lebedev, P. Steller) is placed in one of the focuses of the oval park on the square. Initially it was deemed to install the monument on the Upper Embankment by the Kremlin St. George's tower (that is the reason why the writer-pilgrim's clothes on this monument is «streamed in the wind»). However, its present-day position is as good: the monument is visible from all of the streets inflowing into the square.

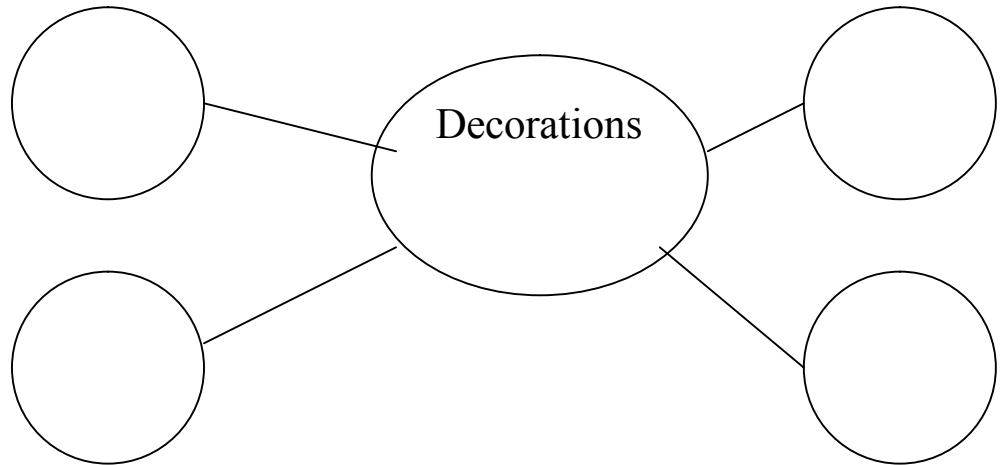
3. Read the article again and find English equivalents for the following Russian words and phrases:

грандиозный архитектурно-художественный ансамбль; символ города, удалось избежать эклектики, ясность силуэта, четкость пропорций, присущий средневековому зодчеству, применять передовые строительные технологии, металлический свод, прочные и вместительные подвалы, золотой запас

империи; выходящий; облицованный резным камнем; расписанный фресками, эскиз, выполнять, жилой дом, разнообразный, обычный, жилище, псевдо-модернистский, принести славу местным архитекторам, примыкающий, забежать (заглянуть), не пропустить, книги о местной истории, пропорциональность застройки, городская окраина, отопление и вентиляция, развеяться на ветру, бедные вдовы и сироты.

4. Fill in the diagram:





5. Translate the text into English.

Молчаливый наблюдатель

В последней четверти XIX века мещанин Ф. Е. Приспешников, выходец из Макарьева, купил в Нижнем, на Большой Покровской, двухэтажный каменный дом, который появился здесь еще в конце 1840-х годов; а затем в 1873—1875 годах пристроил к нему двухэтажный флигель.

По-видимому, дела у Приспешникова шли хорошо, потому что к 1894 году по проекту известного нижегородского архитектора Н. Д. Григорьева он увеличил на один этаж флигель и пристроил к нему еще один трехэтажный красного кирпича корпус, оформив тем самым угол улиц Большой Покровской и Грузинской.

Архитектор объединил здание «единой фасадой», и, проходя мимо него, мы даже и не догадываемся, что дом этот сложен из разных «кубиков».

Срезанный угол дома придает ему парадный вид. Наверху — полуциркульное окно. На третьем этаже — балкон с ажурной решеткой. Раньше такой же был и на втором. Изначально парадный вход тоже был отсюда — со срезанного угла.

Дом всегда использовался как доходный, то есть его площади сдавались в аренду. На первом этаже находился «Винно-гастрономический и колониальный магазин Ф. И. Кубасова». На втором этаже с 1895 по 1917 год размещалась редакция местной газеты «Нижегородский листок».

В течение семи лет в этой редакции активно работал Максим Горький. Особенно плодотворной была его работа во время Всероссийской выставки 1896 года. За семь месяцев М. Горький опубликовал свыше 50 материалов: фельетоны, отчеты с выставки, несколько рассказов.

Газета объединила лучших писателей России.

Здесь же, в доме, находилась квартира редактора С. И. Гриневицкого, в которой запросто собирались известные писатели В. Г. Короленко, Н. Г. Гарин-Михайловский, Л. Н. Андреев. Пели хором, Степан Петров (Скиталец) играл на гусях. Видели стены дома и как копились здесь теплые вещи, продукты, книги, которые шли в помощь беднякам и сосланным в Сибирь революционерам.

В этом доме глубокие и большие подвалы, которые часто использовались как складские помещения, а во время пребывания здесь «Нижегородского листка» и в первые годы советской власти в них выполнялись типографские работы.

Первый этаж изначально использовался как магазин. Магазины имели разное назначение, но, пожалуй, дольше всех здесь висела вывеска «Продукты», и нижегородцы (а точнее, горьковчане) звали ласково этот гастроном по номеру — «Тринадцатым». В другой части дома были пельменная и молочный магазин.

После революции внутри дома провели перепланировку: большие комнаты перегородили, устроили «коммуналку» со всеми ее атрибутами — одной кухней, одним туалетом на несколько семей. Однако, по воспоминаниям жильцов, жили дружно.

Так дом практически без больших ремонтов дождался середины 1980-х.

И на центральной улице города за красивым фасадом шла неустроенная бытовая жизнь — частично с печками, частично с АГВ.

Но вот в здании был проведен ремонт, квартиры благоустроили, часть жильцов расселили. Внизу открылись новые магазины, а на срезанном торце здания, прямо под старинным ажурным балконом, обосновался продовольственный киоск.

Так получилось, что видел этот дом и конные экипажи, и трамвайные пути, видел и троллейбусы, автобусы и автомашины самых разных (в основном отечественных) марок.

А теперь улица Большая Покровская — только для пеших прогулок. И дом порой кажется молчаливым и пристальным наблюдателем за нами, сегодняшними...

Какие мы?..

Что еще увидит этот дом?..

Меняются времена, меняются нравы, меняется мода, меняется сама жизнь...

6. Speaking. Give a guided tour of the street.

LESSON 8. THE KREMLIN

1. Lead in

- 1) What remarkable buildings are situated in the Nizhny Novgorod Kremlin?
- 2) What towers of the Kremlin do you know?
- 3) What is your favourite spot in the Kremlin? Why?

2. Reading Read the article and answer the following questions:

- 1) What makes the Kremlin very picturesque?
- 2) What is the Church of John the Baptist famous for?
- 3) When was the Kremlin erected?
- 4) Who was its architect?
- 5) How many towers are there?
- 7) What legends are connected with them?
- 8) What buildings are located in the territory of the Kremlin?

THE NIZHNY NOVGOROD KREMLIN

The Nizhny Novgorod Kremlin is the most fascinating place of the city. One can spend the entire day here visiting the landmarks and museums, and then just strolling along the vast area. The location on different height levels of the hill, the greenery, the surprising views of the Volga, — all of these make the Kremlin very picturesque. The great merit of the Kremlin is its being an integrated whole with the surroundings, having preserved both the medieval sternness of its walls and towers and classicism features of the XIXth century structures.

Before we proceed to the Kremlin, a good option will be to come closer to a three-storeyed brick house on the slope. This is the former merchant Bugrov's shelter (lodging house) that is very well known from M. Gorky's play «At the bottom». The former «Stolby» teahouse located nearby in the building with a six-column portico also has reference to the name of the writer. It was opened in 1901 by the local intelligentsia for the needy.

The building was constructed in the 30s of the previous century on G. Kizewetter's project right at this place, close to the Church of John the Baptist (its initial appearance has been changed immensely by the time and people), there is one of the most famous localities of the history of Nizhny Novgorod. According to a legend, in 1612 on that spot K. Minin addressed his townspeople with a call to start a military campaign to liberate Moscow captured by Polish and Lithuanian invaders.

The church was reconstructed and the new ensemble appeared in the place in 2005. It was opened on 4th of November, 2005.

We are entering the Kremlin through the Ivanovskaya tower that served as a primary defense point for the Nizhny posad (lower residential area), and going up Kremlyovsky slope. Centuries ago this slope was paved with the tarred wood, and later with cobblestones. The slope used to be very significant strategically connecting the upper and the lower part of the city till the 30s of the XIXth century, when Zelensky slope was laid. After that Kremlin slope became the main entrance to the city, and Zelensky slope acquired a status of the primary transportation artery. The root of the word «Zelensky», «zelye», originally meant «gunpowder», which was stored in the hiding-places of the slope. The stone Nizhny Novgorod Kremlin was erected in 1500. The main purpose of it was to protect northeastern Russia from enemies' raids. In 1508, Peotr Fryazin, an Italian architect (that was the name Russians called him) came to Nizhny Novgorod to construct the Kremlin. He is also known to have built a number of structures in the Moscow Kremlin. Under his supervision the Nizhny Novgorod Kremlin was erected in accordance to all of the fortification requirements of those times. A moat was dug, and the builders provided the opportunity to employ artillery crossfire capability from the towers.

The Dmitrivskaya tower functioned as a major defense stronghold of the Verkhny posad (Upper residential area). That was the

point from which the construction of a stone Kremlin was commenced. The tower had a bridge connection with a fortified fire point set up over the moat. In 1896, the Art and History museum was opened in the tower.

For that goal a «light lantern», which tent is presently decorated with the deer (city's coat of arms), was constructed by N. Sultanov, a metropolitan architect.

Round in shape, the Kladovaya (Pantry) tower is situated next to the Dmitrievskaya tower. That is the starting point of excursions about the Kremlin wall.

The square communicating the Nikholskaya tower has retained up till now the apertures for the chains tilting a drawbridge, which was connected with a wooden bridge stretched over the moat. Nowadays there is a bridge over Zelensky slope connecting Kremlyovsky Boulevard with Teatralnaya square.

The neighboring Koromyslova tower has a very interesting legend. The enemy vanguard encountered a girl who was going to get water. She defended herself with a yoke thus turning them into flight. The foe thought that if women of that city were so brave, then it would be better not to mess up with local men, and withdrew.

By the Tainitskaya tower, at the foot of the wall you can still observe the original white-brick fragments of the wall. We also should make a comment here that the contemporary upper parts of the Kremlin wall and the battlements were partially restored a few years ago. An especially beautiful view of the Nizhny posad, the Strelka (rivers' confluence) and the plains over the river opens to traveler's eye from the observation terrace by the Severnaya tower. The neighboring to it Chasovaya tower, round in shape with three tiers, is one of the most picturesque towers of the fortress. In the past a clock with bells was mounted on its top.

The Belaya, Zachatyevskaya (Holy Conception) and Borisoglebskaya towers in the northern part of the Kremlin got persistently ruined by the landslides and in the XIXth century they were dismantled. During the renovation thirty years ago the Belaya and Borisoglebskaya towers were restored.

The nearest to the embankment Georgievskaya tower also functioned as a thoroughfare; however, its gate was not used at times of peace. It served for making sallies during a siege. The massive piers make the tower more attractive. Having had a look at the fortress you might want to come up closer to the Cathedral of Archangel Michail erected in 1631 under the guidance of Lavrentiy Vozoulin (the apprentice of stone-craft, and Antipa, his stepson). It was built on the spot where the grand dukes' cathedral previously stood (1359). Before that there had been a church founded in 1227 (it replaced another wooden church built simultaneously with the foundation of the city). The present-day cathedral was constructed to commemorate the victory of the volunteer army led by Minin and Pozharsky. The appearance of the building corresponds to its memorial nature. The cathedral tent roof resembles wooden churches of the Russian North. The proportionality of all its elements proves the architect's great skill.

The cathedral was on fire many times and that resulted in numerous changes in its architecture.

In 1962 after the restoration Kozma Minin's remains were buried here. Before that they had been in the Spassky-Preobrazhensky cathedral of the Kremlin, which was dismantled in 1929.

In the late XVIIIth century the Kremlin was essentially rebuilt. Older constructions were demolished and a plaza was laid out by the Archangel cathedral. On one side of the plaza the Presence Seats were allocated (1782-1785, architect V. Ananyin). The portico columns and the attic (a stair-like roof edge) emphasize the classical style of the building.

The Palace of the Vice-governor, built on the opposite side of the plaza, in many ways repeats the architectural style of the Presence Seats. As deemed by the architect, it was to become a part of a vast ensemble.

On the other side of the Michail Archangel Cathedral the obelisk to Minin and Pozharsky was placed in 1828. The public financed its construction; the funds were raised through subscription. The granite slabs of the monument were brought here from Karelia. Its facets were decorated with bas-reliefs cast from sketches of I. Martos, sculptor of the monument to Minin and Pozbarsky on the Red Square in Moscow. At a short distance there is the Eternal Flame and a memorial to those who died during the World War (1941-1945).

Here you can often encounter just married couples who lay flowers to the monuments. If we return to the Dmitrievskaya tower (there you can observe the exhibition of military vehicles that were produced at the city plants in the course of the Great Patriotic war) and go to the eastern part of the Kremlin the House of Soviets (1929-1931, architect A. Grinberg) will attract our attention. It is one of the best samples of the constructionist architecture in Nizhny Novgorod. The House is remarkable for a protruding semi-cylinder with a belt glazing. It was nicknamed as plane due to the evident similarity to a plane if we look at it from above. In the Governor's Palace (1835-1841) located near by there is now the Art Gallery, which possesses a rich collection of icons and paintings by the Peredvizhniks («Movers», the XIXth century Russian realist school) as well as an impressive compilation of the Russian avant-garde paintings.

Beyond the Gallery, on the slope of the hill there is Kremlyovsky Gardens. Though it is desolate it still remains luring to those who enjoy romantic walks.

3. Read the text again and find English equivalents for the following Russian words and phrases:

В 1841 году в Санкт-Петербург уже сообщили об окончании строительства. Историк Н. И. Храмцовский так описал это здание: «Архитектура проста, но не лишена изящества... Нижний этаж занимал начальник губернии. Второй этаж — императорская квартира, состоящая из зала в два света, столовой, гостиной, кабинета, спальни, уборной, ванной, буфета и еще нескольких комнат. Все эти комнаты и кабинеты меблированы роскошно и с большим вкусом. Третий этаж — жилые комнаты...»

Казалось, дому ничего не угрожало. Однако, поставленный над обрывом кремлевского холма, он вскоре был поврежден из-за оползней грунта. «Лечить» столь именитого «пациента» требовалось неординарным способом. В 1846 году инженер А. И. Дельвиг, заливая трещины в фундаментах и сводах подвалов, впервые в строительной практике Нижнего Новгорода применил бетон (как оказалось, весьма успешно).

Здание связано с именами многих известных людей. Вот только один любопытный пример. Здесь, в доме нижегородского губернатора А. Н. Муравьева (бывшего декабриста), в 1858 году произошла встреча известнейшего французского романиста Александра Дюма-отца с бывшим декабристом И. А. Анненковым и его женой Полиной Гебль — прототипами героев его романа «Учитель фехтования».

Уже в 1860-х годах некоторая часть здания использовалась весьма демократично: известный художник и фотограф А. О. Карелин и архитектор Л. В. Даль (сын В. И. Даля) открыли здесь первую в Нижнем Новгороде общественную художественную школу.

Дом всегда содержался в образцовом порядке, а в 1894—1895 годах «подновил лицо»: по проекту Н. И. Иванова на чугунных столбах парадного входа был поставлен металлический зонт, а также пристроены овальные пандусы подъездов. Таким он остается и поныне.

Интересно, что после революции дом сохранил свое назначение — быть главным в губернии. Так, 28 октября 1917 года в его большом зале

состоялась губернская конференция большевиков, которая приняла курс на вооруженное восстание.

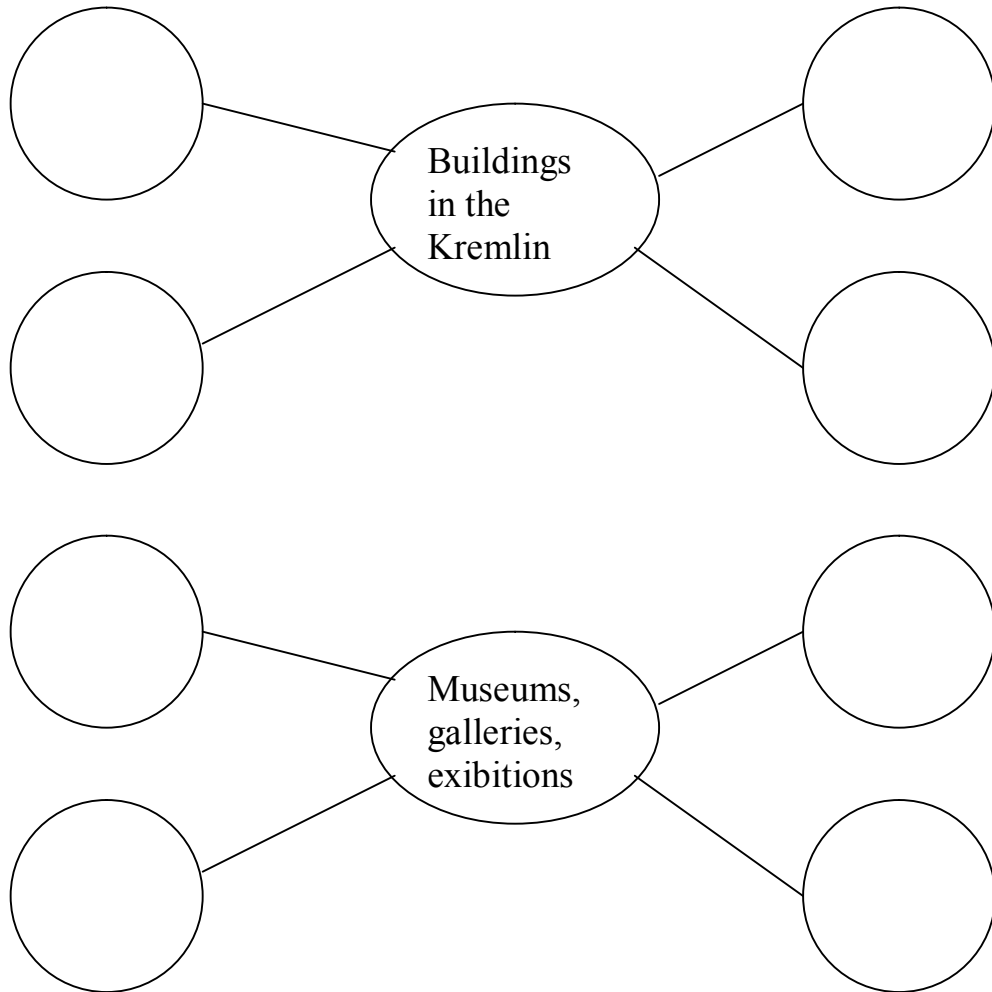
Когда губерния была переименована в область, то соответственно в доме стал размещаться не губком партии, а обком. Штат его рос, губернаторского дома уже не хватало, и в 1975 году обком переехал во вновь отстроенное здание около Архангельского собора (ныне областная администрация). А в бывший губернаторский дом въехал горком партии. Народу там было поменьше, поэтому здесь же размещался горком комсомола. А на первом этаже располагался еще музей истории нижегородской-горьковской партийной организации.

И вот пришла перестройка. Горком ушел в прошлое, а здание Нижегородского художественного музея на Верхне-Волжской набережной требовало срочной реставрации. Музею было необходимо другое помещение, и в 1992 году состоялся его переезд в главный дом нашего города и области.

Каждый человек с воображением без труда может себе представить, как нелегко было работникам музея изменить чиновничий облик дома, вдохнуть в здание новую ауру, наполнить его духовностью и светом, причем светом в буквальном смысле: стоит прийти и увидеть, как выиграла полотно от современного индивидуального освещения, и, быть может, открыть для себя немало нового (кустодиевскую «Русскую Венеру», например).

Дом зажил новой жизнью — интересной и значительной. И радуется каждому посетителю (а их бывает около 100 тысяч в год!).

6. Complete the diagram with vocabulary from the lesson.



7. Speaking Give a guided tour of the Kremlin.

LESSON 9 MININ AND POZHARSKY SQUARE

1. Lead in.

- 1) What is the main square of our city?
- 2) How many monuments are there?
- 3) What is the former name of this square?

2. Reading. Read the article and answer the following questions

- 1) What is the square famous for?
- 2) When was it renamed?
- 3) What buildings are located there?
- 4) When were they built?
- 5) When was the fountain designed?
- 6) What monuments are situated there?
- 7) What is the Chkalovskaya staircase well-known for?

MININ AND POZHARSKY SQUARE

Leaving the Kremlin through the Dmitrievskaya tower we find ourselves in Minin and Pozharsky square that is the central square of the city. Previously it was named Blagoveschenskaya (Annunciation) Square after Blagoveschensky Cathedral of 1697 that stood in its middle. In the 30s of the XXth century the Annunciation cathedral and the neighbouring Alekseevskaya Church were demolished, and the Fountain was moved to another spot. On their place the monument to Minin was erected. That is how the square acquired its present-day appearance.

Nowadays that is the spot where political meetings and military parades, rock-concerts and festivals take place. On holidays you can see crowds of walking people, on regular days you can feel the intensive rhythm of the city's center business life. The shady lime-tree sidewalk with benches by the Kremlin wall is a perfect place for some rest and taking a look around.

N. Bugrov financed the construction of the building where the City Duma (the city legislative assembly, 1899-1904, architect W. Zeidler) was

previously located. That was his gift to the city. The structure is stylized into the Old Russian style and exemplifies the Art Nouveau style as well.

On the ground floor of the building on the side facing Bolshaya Pokrivskaya Street, there were shops; the rest of it was occupied by the Duma and City Uprava (Administration). Here you still can see magnificently trimmed interiors.

Fountain on Minin Square (1845-1847, engineer A. Delwig) represents a remarkable sample of the engineer thought of that time. The Fountain with its water distributing columns was the city's first water supply installation. Underground springs poured down to a stone basin and steam machines pumped the water to the fountain-pan.

Farther on, in the building beyond the park there used to be the Provincial Men's gymnasium. It took more than a century for the architects to finalize its ensemble. The work had been started since the re-planning of the square under Catherine II when a winged three-storeyed house of P. Yelaguin, Vice-governor, was erected on today's Ulyanovskaya and Varvarskaya streets (architect Y. Ananyin). After the city bought the house, an all-estate gymnasium (a gymnasium where representatives of any social group could study) was inaugurated here in 1808. Afterwards, N. Lobachevsky, inspector of specialized schools at that time, put forward an initiative to re-build the gymnasium. Those activities were conducted under the guidance of architect A. Leer. In the early XXth century on Y. Tatarinov's project an adjacent Art Nouveau building was erected. During the Soviet times a few storeys were added to the building and today there is Pedagogical University.

In the park, laid out in front of the gymnasium, there is a bronze monument to Kozma Minin on a granite pedestal. A few years ago the today's monument with a mere operetta appearance replaced gypsum one made during the war. The disproportionate figure of the gypsum hero had been the object of mockery. Teenagers have taken a fancy to the large granite terrace of the monument where they go roller-skating.

Opposite the park, there was Deulin's hotel in the 30s of the XIXth century. That was the place where A. Pushkin stayed in 1833 while going from St. Petersburg to Orenburg to study the history of Pugachev's rebellion. An interesting fact is that the local governor took him for a clandestine inspector and dispatched an urgent message to Orenburg. Pushkin learned about that and later he presented N. Gogol with the plot for his «Inspector».

At present it is intended that A. Pushkin's museum will occupy two rooms of the ground floor.

Having reviewed the parks, you might want to come out on the line of the buildings situated along the square, opposite the Kremlin, and head to the Otkos (Upper Embankment).

Our first stop is the former seminary (1827-1831, architect A. Leer). This structure is distinguished for its consistency of style and monumentality of the eight-column portico crowned with an attic

Together with the Dmitrieskaya tower and the building of the former City Duma, it determines the appearance of Minin and Pozharsky square. Let us go further along the square until we reach Minin Street.

If we walk a short distance from the monument we will find ourselves in the Alexandrovsky gardens located on the slope, which was laid as early as in the 30s of the XIXth century. It is an interesting sample of the park-laying art. For watering plants a special reservoir was employed, to which spring water infiltrated. The local architects I. Yefimov, P. Gotman and Pelzel (a metropolitan park engineer) planned the park in a free English style. Till the recent times there has been a tradition of giving public concerts.

Throughout the century the slopes (the «Otkos») were strengthened and modernized, because of that you might have a great time strolling along the numerous paths between Georgievsky slope and Verkhnee-Volzhsкая embankment. You may also take a rest at the «Burlatskaya Slobodka» («Barge-hauler Village») restaurant which fish cuisine is very popular with townspeople

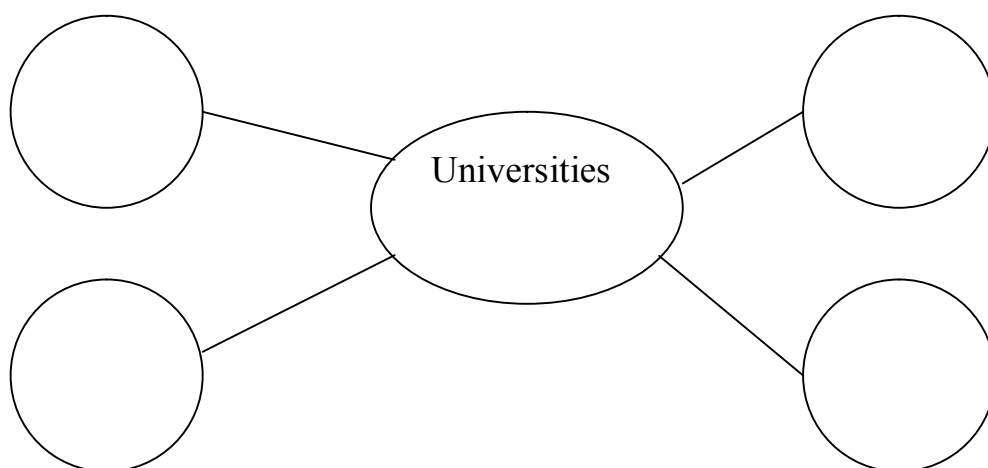
The building of the former «Volga» steamship line (1910s) owned by D. Sirotkin, the most prominent local businessperson, is situated at the corner of the Upper embankment and Minin square. It features all of the characteristics of the Russian classicism: columns and Ionic order pillars, a rotunda, a fronton and an attic.

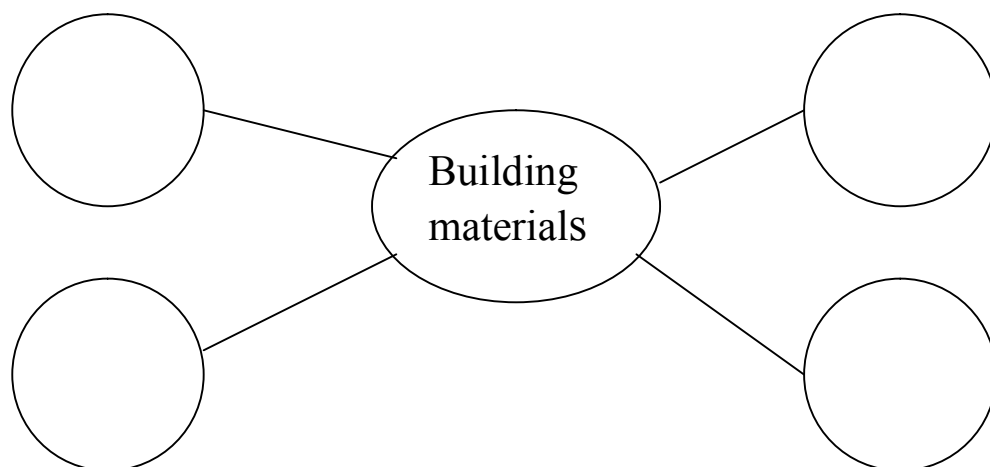
The name of the architect who built it is not exactly known. Supposedly, the Vesnin brothers who were building at the same time a mansion for Sirotkin, were the authors of the project.

3. Read the text again and find English equivalents for the following Russian words and phrases:

центральная площадь города, раньше, быть снесенным, быть перенесенным на новое место, площадь приняла современный вид, гуща народного гулянья, энергичный ритм городского центра, тенистая липовая аллея, является ярким образцом, великолепно отделанные интерьеры, инженерная мысль того времени, бронзовый памятник на гранитном пьедестале, восстание Пугачева, мраморный бюст, клумба, хорошо виден с реки, военный флот, бурлак.

4. Complete the diagram with the vocabulary from the unit. It will help you to answer the questions put before the text.





5. Translate the text into English.

Здесь учились, учатся и будут учиться.

Это величественное здание на Благовещенской площади (ныне Минина и Пожарского) совсем еще новым, свежевыкрашенным, с вымощенной перед ним булыжной мостовой видел в 1833 году А. С. Пушкин, когда останавливался в соседней гостинице Деулина.

Дом духовной семинарии, трехэтажный, каменный, на сводчатых подвалах, сильно вытянутый по переднему фасаду, был построен в 1831 году по проекту архитектора А. Л. Леера с использованием определенных классических канонов, принятых тогда для общественных зданий.

Средняя часть здания на уровне второго и третьего этажей выделена восьмиколонным портиком, который опирается на аркаду первого этажа, где расположен главный вход. Внутри — большой вестибюль с колоннами, центральная парадная лестница с чугунными витыми столбиками перил, красивый актовый зал. Оба крыла имеют коридорную систему, соединяющую классные комнаты.

Духовная семинария играла значительную роль в нашем городе. В ней с 1848 по 1853 год учился Николай Добролюбов (о чем извещает мемориальная доска). И хотя, судя по его воспоминаниям, во многом он находил занятия в семинарии для себя бесполезными, все же новые, интересные веяния проникали и в этот дом. Да и традиции, заложенные в

семинарии одним из выдающихся русских ученых XVIII века академиком Д. С. Рудневым — бывшим Нижегородским епископом Дамаскиным, подарившим семинарии свою уникальную библиотеку, — лучшие преподаватели старались сохранить.

Кстати, некоторые из них жили в этом же здании. Так, в 1843 году в семье преподавателя В. Н. Лаврского родилась дочь Александра, впоследствии известный ученый А. В. Потанина — географ и этнограф, отважная путешественница, в честь которой назван один из ледников Монгольского Алатау — «Александрия». Вообще семинария может гордиться многими именами. Среди ее выпускников замечательный фармаколог А.А. Соколовский, выдающийся клиницист Н. А. Виноградов, специалист по борьбе с туберкулезом врач В. Н. Золотницкий, литературовед, один из зачинателей изучения творчества М. Горького В. А. Десницкий и многие другие.

Октябрь 1917-го отменил религию – «опиум для народа», и семинария перестала существовать. Вскоре сама принадлежность к священническому сану стала опасной.

В доме продолжали учиться молодые люди. Сначала здесь размещался Нижегородский университет (он был образован на базе эвакуированного в Первую мировую войну Варшавского политехнического института), затем сельскохозяйственный институт, потом заочный юридический институт, а в настоящее время — это 2-й корпус педагогического университета. Так что образовательное, духовное назначение дома осталось прежним.

Что же касается физического состояния дома, то оно в разные времена было разным. Конечно, он не молод (свыше 180 лет!). То, что он на виду, что около него в большие городские праздники собираются и выступают представители всех властей города и области, заставляет содержать фасад его в относительном порядке (во двор лучше не заходить и на задний фасад не смотреть, чтобы не расстраиваться), но проблем год от года прибавляется.

И как бы ни старался университет (а он старается, делает регулярно частичный ремонт), своими силами эти проблемы ему не решить. Хотя какой-то прогресс есть. Вот, например, восстановлен двухсветный актовый зал с лепниной, в котором размещается читальный зал библиотеки. Гармонично вписались в этот нарядный зал и книжные полки, оживляют его молодые лица, склоненные над учебниками...

И, несмотря ни на что, главное свое назначение — быть местом, где учились, учатся и будут учиться студенты — дом (памятник архитектуры федерального значения) выполняет старательно.

- 6. Make a list of architectural styles and tell us about the distinctive features of each one.**
- 7. Speaking. Divide the square into small parts and give a guided tour of the square.**

LESSON 10. ILYINSKAYA STREET

1. Lead in.

- 1) Where is our university situated?
- 2) What is this street famous for?
- 3) What noticeable buildings are there?

2. Reading. Read the article and answer the following questions:

- 1) Where do you start your excursion in Ilyinskaya Street?
- 2) What churches are located there?
- 3) When were they erected?
- 4) What buildings is Ilyinskaya street famous for?
- 5) Who previously inhabited that area?
- 6) Where is Kashirin s house located?
- 7) What is it well-known for?
- 8) What other remarkable buildings are there in the neighbourhood?

ILYINSKAYA STREET

Our pending route is especially picturesque. We are going to pass by the embankment admiring the rivers, the greenery of the slopes, the bridges spanning over them, gazing at the already familiar Rozhdestvenskaya street clearly visible below. This view in winter is so beautiful: the slopes covered with snow with an «exquisite graphics» of bushes and trees, red and yellow spots of brick walls and white smokes released from steam-heating pipes. All of these will definitely remind you of the winter landscapes by great Peter Breugel.

The starting point of our walk will be the former House of Gentry Assembly on Bolshaya Pokrovskaya Street. We will go down Lykova dam erected in the XIXth century and named after B. Lykov, the local military leader who constructed here a bridge over the Pochaina River back in 1618. Then we are going to pass over to the neighboring Ilyinskaya hill. In the

Pochaina ravine there formerly was Bachug, the «rags market», which attracted the local intelligentsia of the early XXth century, M. Gorky repeatedly mentioned it in his books, M. Dmitriev, the renowned local photographer, found there characters for his photos among the poor. He exhibited those photographs in a show-window in front of his house on Osypnaya Street (today's Piskunov street, nowadays there is a museum of photography).

At the very beginning of Dobrolubov Street you may find the Church of Holy Women (1649), which was the first brick church of the city. Its architectural proportionality still produces a great impression. Since the time when it was built, only the front arch porch has survived till the present time.

At the beginning of Pochainskaya Street the house of the XVIIth century that belonged to merchant Chatyguin is located. According to a legend, Peter I stayed here in 1695 during the Azov military campaign. It is a two-storeyed edifice with spacious vaulted basements. The house is decorated with a keel-like window trimming made of separate bricks. The magnificent front porch was built later, in the XIXth century.

We need to make a comment here that Nizhny Novgorod ranks second after Moscow in the amount of preserved dwellings of the XVIIth century. All of them are concentrated in the area.

If you give a quick glance to the former Yermolaev's brewery located further down Pochainskay Street, you will discover an interesting sample of an industrial architecture of the previous century. If we take a turn to Krutoi lane, we will find ourselves near merchant Olisov's house (late XVIIth -early XVIIIth centuries).

On the ground floor of the house there was a kitchen and household premises. On the first floor there used to be the owner's study, a front room and bedrooms and the third wooden one was allotted for the summer dwelling. Although the edifice has undergone manifold changes, its main elements including the front porch are well preserved.

In the immediate vicinity, on the Ilynskaya hill you will notice the Church of Assumption built in 1672 with Olisov's financial aid. It is an interesting fact that its domes repeat the shapes of the wooden churches. The tiles decorate the dome bases and the domes proper are covered with cast ceramics imitating «lemekh» (aspen plates looking like tiles, which in the course of time attained silvery colour).

Now we need to go up Ilyinskaya Street and then take a turn to Sergievskaya Street. At the end of the street we would like to draw your attention to the Church of St.Sergey in Petushky (1864-1869).

After we take another turn and get to Gogol lane, we will find ourselves by Pushnikov's chambers, another impressive architectural monument of the XVIIIth century. The chambers connected leather-processing workshops, which belonged to the Pushnikovs family, and a high-roof house, where they resided.

Another landmark that may interest a tourist is Kashirin's house situated at the beginning of Pochtoviy slope, which comes off Ilyinskaya Street at the point where the latter crosses Sergiyevskaya Street. This is M. Gorky's childhood museum. Alyosha Peshkov (that was the real name of the writer) lived here with his mother and grandfather when he was little. Afterwards he would write about that period of his life in his novella called «Childhood». Established in 1938, the museum is also interesting in terms of ethnography as it has a collection of urban household and craft articles of the late XIXth century. Now let us get back to Ilyinskaya Street and go up the street in the direction of the Ascension church. This church is a typical sample of the official Russian-Byzantine style. The blank walls and inexpressive box-like domes are very characteristic of the so-called K. Ton's (a well-known metropolitan architect) architecture. A row-type Ilyinskaya street neighborhood of the previous century represents a substantial interest. Here you can see both luxurious brick mansions with colonnades and stucco moulding, and wooden two-storeyed houses trimmed with boards or even

plastered to imitate bricklaying. Nearly everywhere in this neighborhood you can notice mezzanines and verandas, annexes and semi-basements, exquisite wood carving and a wrought iron lace of flues.

Ryabinin's town country-seat in the vicinity of the Ascension church is a peculiar blend of merchant's habits (like drinking tea in the veranda with a view of the people) and merchant's ways (such as the Doric order colonnades, «like other people have»). If we imagine for a second a gilded fence here and think of the owner's idea to gild the roof, we will get a clear vision of merchant's notion of wealth. (The priesthood of the neighbouring church curbed that attempt, as they did not want the mansion to surpass the church in splendor.)

Another version of a country-seat is the Markovs' house located almost opposite Ryabinin's mansion. The Art Nouveau features are evident here. The indoor staircase and stained-glass window are especially impressive.

Up the street there is the first cooperative residential house for workers (1927-1929, architects V. Medvedev, A. Yakovlev), which is a perfect example of constructionist style with typical corner balconies.

The brick chapel of the Ascension church (the 90s of the XIX century, architect A. Nikitin) is situated on the place of an ancient wooden chapel, which marked the city boundary. The structure was stylized into the Old Russian Pskov-Novgorod architectural school.

The upper part of Ilyinskaya street (from the Ascension church to the point where it crosses Gorky street) with its numerous lanes and drives is intensively developing: new dwellings and offices are arising here. Despite the frequent manifestations of miscomprehended post-modernism (curved-linear shapes of soldered hollow bars with silicate bricks filling the gaps between them, Romanic corner towers, porticos seeming too ponderous because of the abundance of details), you still can observe nice edifices.

Now we suggest taking a turn to Malaya Pokrovskaya Street connecting Ilyinskaya and Bolshaya Pokrovskaya streets. This street follows the contours

of the ancient fortress rampart. The first building on the left is the former house of merchant Ikonnikov (today it is the Wedding Palace, wedding registry office). It is a very festive structure with a spacious arch gallery.

Close to it there is the «Garantiya» bank (1993-1995, architects A. Kharitonov, Y. Pestov). This contemporary building was designed to match the historical locality: the facade rupture imitates chaotic development of the area in the past, when adjacent buildings being nearly in the immediate contact with each other were separated by the narrow gaps formed by the brandmauers.

Despite a seeming affinity to the modernism, the building has a number of serious deviations from it, such as the facade symmetry and rigid logic in connections of different elements. In 1997 the building was nominated the best in the architectural rating of Nizhny Novgorod.

Opposite the bank you notice the UVD (Ministry of Interior local command) club (the former Commune-house of Chekists, State Security Service officers of the 20s and early 30s, 1929-1932, architect A. Tupikov). This edifice has a very complex structure: belt-balconies, vertical glazing of the staircase and a semi-round hall.

In general two-storeyed brick and wooden buildings with mezzanines, ornamental attics, and stucco moulding window trimmings of the late XIXth century prevail in this neighbourhood. These durable and strong like trunks mansions belonged to the well-known merchant families; officials, doctors, pharmacists and teachers inhabited less fancy dwellings.

Let us pass by a huge building on the left side of the street, which is the headquarters of the local federal Security Service command (FSB, former KGB) and get to Bolshaya Pokrovskaya Street. A. Ulybyshev, a well-known musical critic and biographer of Mozart and Beethoven, lived in the corner house here in the XIXth century.

That is the final point of our walk along Ilyinskaya Street. Following Bolshaya Pokrovskaya Street we will get either to Gorky square or to Minin square.

3. Read the text again and find English equivalents for the following Russian words and phrases:

предстоящий; перекинутый; пристально вглядываясь; изысканный; овраг (ущелье); крыльцо (веранда); последний; Церковь Вознесения; значительный (особый) интерес; отделанный; кружево дымоходов из кованого железа; изысканная резьба по дереву; своеобразный букет (сочетание); золоченый забор; купеческое представление о богатстве; сдержанность; превосходить великолепием; внутренняя лестница и витраж; Воскресенская церковь; тяжеловесный; изобилие деталей; очертания древнего крепостного вала; ощущение; отклонение от; строгая логика; сложная структура; опоясанный балконами; вертикальное остекление лестницы; полукруглый холл; пивоварня; хозяйственные помещения; Успенская церковь; финансовая поддержка.

4. Translate the text into English.

Первый детский приют

Здание первого в нашем городе детского приюта появилось в 1847 году (архитектор А. А. Ставассер) на Ильинской улице.

К тому времени общество, особенно купечество, уже было готово взять на себя часть забот о судьбе их «подкидышей» («жертв слабости человеческой»), сирот и детей неимущих. Да и губернатор князь М. А. Урусов с женой приняли большое участие в организации приюта.

Первоначально это был двухэтажный каменный дом. «Архитектура его проста, но чрезвычайно легка и грациозна», — писал Н. И. Храмцовский об этом доме. До сих пор в нем сохранилась кружевная чугунная лестница. Печи были выложены изразцами.

В приюте постоянно проживали 40 мальчиков. Их обучали грамоте и ремеслу. Дисциплина была строгой. Можно представить, сколько тихих слез видели стены дома.

Сюда же просто учиться приходили еще 30 мальчиков из небогатых окрестных домов. По нашим понятиям, это были совсем малыши, потому что по достижению 12-летнего возраста ребят уже переводили в ремесленное училище.

Сирот было много. В приюте мест не хватало, и в 1875 году по проекту архитектора И. К. Кострюкова дом был расширен: с боков были сделаны двухоконные пристрои и над всем домом возведен третий этаж. В это же время во дворе появились двухэтажные кирпичные мастерские.

Дом поддерживался в надлежащем порядке как заведение казенное и полезное: оно пополняло общество рабочей силой. Так приют и дожил до революционных событий 1917 года. Известно, что до 1923 года в этом доме размещалась биржа труда. И можно только догадываться, как складывалась судьба бедных сирот. А в дом стали приходить люди самых разных сословий в поисках хоть какого-нибудь заработка: года были лихие.

В 1923 году здание было передано поликлинике, и это свое назначение с тех пор дом не менял.

Сколько сотен тысяч людей прошло за эти годы по его ажурным лестницам? Скольким людям этот дом помог выжить?!

Разные кабинеты, разная аппаратура, разные врачи, разное время... Но суть одна — лечить людей.

В 1943 году, в самый разгар войны, когда в наш город пошел большой поток раненых с фронта, именно в этом доме открылся уникальный тогда центр глазного протезирования (он существует и до наших дней).

Дом пережил немало капитальных ремонтов (только с 1960 года их было четыре). Убрали изразцовые печи, провели центральное отопление, перепланировали помещения (бывшие классы) под кабинеты.

Однако современный ремонт старого дома требует большой осторожности. Дом постепенно оседает.

Сырость, идущая от земли, вредно сказывается на состоянии стен. Появился грибок, запах плесени, ощущение того, что дому со старыми деревянными перекрытиями «нечем дышать».

Сотрудники поликлиники очень любят это здание, постоянно говорят про него «Наш Дом», стараются чаще проветривать, содержать его в порядке.

Однако дом требует настоящей большой и научно обоснованной реконструкции, его буквально надо поднять, добраться до фундамента и хорошо укрепить. Представляете, сколько это может стоить? Но сколько бы ни стоило — все равно не дороже здоровья...

В настоящее время здесь работает аллергологический центр. Известно, что аллергия — болезнь цивилизации, и, следовательно, к ее лечению должно быть особое внимание. И, конечно, дом, который призван это лечение обеспечивать, должен быть под особым контролем и содержаться самым достойным образом.

5.Speaking. Give a guided tour of the street.

References**Список городов и районных центров нижегородской области**

Арзамас

Ардатов

Балахна

Богородск

Бор

Васильсурск

Варнавино

Ветлуга

Володарск

Ворсма

Выкса

Горбатов

Городец

Дзержинск

Заволжье

Княгинино

Кстово

Кулебаки

Лукоянов

Лысково

Макарьев

Навашино

Павлово

Перевоз

Первомайск

Починки

Семенов

Сергач

Урень

Чкаловск

Шахунья

Список нижегородских архитекторов

Брюхатов Василий Нилович (1852 - 1894)

Вернер Дмитрий Александрович

Вешняков Николай Михайлович

Гесс Павел Семёнович (1817 1863)

Готман Пётр Данилович

Григорьев Николай Дмитриевич (1840 - 1895)

Даль Лев Владимирович (1834 - 1878)

Дельвиг Андрей Иванович (1813 - 1887)

Домбровский Павел Антонович

Ершевский Дмитрий Васильевич

Зайцев Михаил Николаевич (1826 - 1873)

Иванов Николай Павлович (1858 - 1895)

Камышников Михаил Петрович (1789 1846)

Кизеветтер Георг Иванович (1808 - 1857)

Килевейн Роберт Яковлевич (1825 - 1895)

Кострюков Иван Кузьмич (1818 - 1884)

Кочетов Александр Мстиславович (1861 - 1912)

Левков Сергей Александрович (1879 - 1920)

Леер Антон Лаврентьевич (1771 - 1848)

Лемке Владимир Максимович (1857 - 1917?)

Ливчак Фёдор Осипович

Лик Николай Иванович (1811 – 1872)

Малиновский Павел Петрович (1869 - 1943)

Моннерот дю Мэнь Эдуард Иванович (1824 - 1878)

Небольсин Иван Федорович (1836 - 1869)

Овсянников Павел Авраамович
Пахомов Алексей Алексеевич (1815 - 1850)
Полтанов Алексей Николаевич (1876 - 1942)
Покровский Владимир Александрович (1871 - 1931)
Ставассер Александр Андреевич (1822 - 1848)
Султанов Владимир Николаевич (1850 - 1908)
Татаринов Евгений Александрович
Трамбицкий Алексей Егорович (1860 - 1922)
Трейман Карл Васильевич (1855 - 1890)
Турмышев Афонасий Ермилович (1814 - 1856)
Ужумедский-Грицевич Николай Иванович (1822 – 1877)
Фалин Федор Николаевич
Фёдоров Фёдор Петрович (1870 - 1941)
Фельдт Николай Богданович (1825 - 1880)
Фон Гоген Александр Иванович (1856 - 1914)
Фостиков Лев Васильевич (1824 - 1870)
Фрелих Николай Адамович (1826 - 1900)
Цейдлер Владимир Петрович (1857 - 1914)
Шеффер Август Иванович (1801 - 1850)
Шехтель Федор (Франц) Осипович (1859 - 1926)
Шреттер Виктор Александрович (1839 - 1901)
Ястребов Михаил Кузьмич

Additional Texts for Translation

Башни Кремля

1. Дмитриевская

Название. Дмитриевская башня носит имя ее основателя - великого князя Дмитрия Константиновича. В 1367 году Дмитрий Донской приступил к строительству каменного кремля в Москве, а в 1372 году началось возведение каменного кремля и в столице Нижегородского государства.

Конструкция. Впервые говорится о башне в источниках в 1372- 74 гг., и поэтому она считается древнейшей из башен Нижегородского кремля. К воротам башни вел длинный, около 29 метров, шириной 8 метров, мост, который соединял башню с предмостным укреплением. Отводная башня располагалась, как бы на островке и была полностью окружена рвом - ответвлением основного рва.

Боевая служба. С момента постройки башня играла роль главного входа в Нижегородский кремль и центрального узла обороны нагорного участка. Вправо и влево из башни вели два выхода, развернутые таким образом, что противник не мог простреливать мост. Выходы из башни были оборудованы подъемными мостами. Один из выходов в XVII веке был закрыт - около него располагался "обруб" - нечто вроде бастиона. На нем были установлены в конце века крупные орудия.

История. В конце XVIII века и начале XIX века в башне размещалась гарнизонная школа, с 1857 по 1867г. - архив губернского правления, который посещал, как считают историки, Александр Сергеевич Пушкин, а с 1896 по 1919г. - художественно-исторический музей. В 1894-96 гг. Дмитриевская башня подверглась реконструкции в ходе переоборудования ее под художественно- исторический музей. В результате реконструкции башня резко выделилась по облику от остальных башен кремля и получила ряд элементов, не свойственных Нижегородскому кремлю (расширенная верхняя часть, наклонные бойницы - машикули).

2. Пороховая

Название. Круглая Пороховая башня получила свое название в позднейшее время по характеру использования, как место хранения боеприпасов. Документы XVII в. называют башню Спасской - по располагавшемуся неподалеку внутри кремля Спасскому собору. В XVIII в. башня носила также название Стрелецкой - по располагавшейся около нее на Верхнем посаде стрелецкой слободе”.

Конструкция. До 1952 г. считалось, что в башне всего 3 яруса. Но в ходе исследовательских работ был обнаружен четвертый - нижний ярус башни. В его центральном помещении нет боевых камер - они располагаются по обеим сторонам в толще прилегающих стен и оборудованы бойницами, ныне скрытыми под землей.

Боевая служба. В Пороховой и Кладовой башнях нет фронтальных бойниц в нижних ярусах - эти ярусы являются настоящими капонирами, приспособленными исключительно для ведения огня по флангам. Писцовая книга 1621-22 гг. сообщает о башне: «В ней в подошвенном бою вдоль по ступам для очищения и на площадь 3 окошка боевых, да из середнево бою 3 окна ж да с верхнево бою 3 зубцов 11 окошек боевых».

История. Починка башни производилась в 1786г. Чинилась нижняя часть башни и в XIX в. - облицовка башни ниже пояса-полувала выполнена из кирпича XIX в., скрепленного с ее основным массивом железными костылями. С 1786г. башня использовалась как складское помещение. Современная Пороховая башня вновь покрыта кровлей и частично реставрирована в 1955 г.

3. Георгиевская

Название. По описи 1622 года башня названа Егорьевской. Башня получила свое название либо от находившейся неподалеку церкви, либо от упоминаемого вскользь в документах “Георгиевского терема” - дворца основателя города Юрия (Георгия) Всеволодовича.

Конструкция. Георгиевская башня - квадратная башня с воротами. Расположение ее на краю откоса привело к устройству мощных контрфорсов, поддерживающих стены. Первоначально в ней были проездные ворота, но уже в начале XVII века они были закрыты.

Боевая служба. Проезд в башне ведет внутрь кремля, изгибаясь под углом,- этим исключалась возможность его сквозного обстрела. Ворота башни имели подъемное устройство - остатки его в виде проушин, для крепления осей-блоков, с помощью которых поднимались ворота, сохранились внутри помещения проезда. В связи с тем, что башня касается линии стены лишь половиной внутреннего фасада, в третьем ярусе имеется 4 боевые камеры, выходящие на все 4 стороны. Четвертый ярус башни - бой “з зубцов”.

История. Георгиевская башня неоднократно чинилась в XVIII-XIX вв. и была переоборудована по приказу Нижегородского наместника Ребиндера пол складское помещение в 1785-86 гг., с закладкой проемов между зубцами. В ходе реставрационных работ в 1953г. на башне отремонтирована кровля, сохранившая древнюю форму.

4. Борисоглебская

Название. Борисоглебская башня (она же Духовская) получила свое название от находившейся рядом церкви Бориса и Глеба. Название Духовской она получила позже - по основанному рядом с ней в 1584г. монастырю.

Конструкция. Борисоглебская башня имела общее устройство, близкое с Белой.

История. Башня была реконструирована во время починки кремля в 1616-18 гг., когда в Нижнем Новгороде строилось дерево-земляное укрепление “Новый острог”. При реконструкции боевые камеры были оборудованы во вновь созданных “быках”- подпорных стенах.

5. Зачатская

Название. Зачатская башня получила свое название от располагавшегося поблизости, вне кремлевских стен, Зачатьевского монастыря, основанного в середине XIV в. документы XVII в. называют ее также “Белой” - очевидно по той же причине, по которой это название носит соседняя башня. Некоторые документы XVIII в. называют башню Живоносной - по располагавшейся рядом церкви.

Конструкция. Из данных Писцовой книги за 1621-22 гг. и других документов следует, что Зачатьевская башня имела всего два яруса и по своей высоте не превышала высоты линии стены. По условиям местности, а также исходя из того, что господствовали на реке русские, строители кремля не придавали ей значения важного узла обороны и построили башню с проездом лишь в качестве выхода из кремля, соединявшего его кратчайшим путем с рекой.

История. Башня не сохранилась. Авторы проекта её реконструкции, НПП «Этнос», задуманное сооружение предполагают сделать защитным футляром для подлинных фрагментов Зачатской башни XVI века, и замкнуть кольцо крепостных стен.

6. Белая

Название. Свое название она получила в XIX в. от сохранившейся белокаменной облицовки нижней части. Документы XVII-XVIII вв. называют башню Симеоновской - по находившемуся рядом с ней внутри кремля Симеоновскому монастырю.

Конструкция. В современной башне 4 яруса, не сохранившие первоначальных перекрытий. По сравнению с другими круглыми башнями стены в ней тоньше.

Боевая служба. Писцовая книга 1621-22 гг. сообщает: “Башня круглая, что против Симеоновского монастыря, а в ней 3 бои: верхней, средней, подошевной. С верхней бою, 3 зубцов 11 окон боевых из средней бою 3

окошка боевых, из нижнего бою вдоль по стенам для очищенья 3 окошка ж боевых».

История. После починки 1787-88 гг. и ряда других, в XVIII- XIX вв. башня использовалась как складское место. До пожара 1924г. в ней был архив.

7. Ивановская

Название. Ивановская башня названа по находившейся неподалеку церкви Иоанна Предтечи. Снаружи башни, над проездом в ворота помещалась икона Иоанна Предтечи.

Конструкция. Построена в 1500-1511 годах. Это массивное четырёхъярусное сооружение четырёхугольной формы со стенами пятиметровой толщины. В нижнем ярусе воротный проезд: внутрь кремля он выходит на уровень земли, а на наружную сторону — на 3 метра выше современной мостовой. Заглубленная в кладку ниша проезда - напоминание о крепостном мосте, который сбрасывали в мирное время и подтягивали на цепях при вражеском приступе. В особые прорези свода ворот сверху сбрасывались герсы - кованые решетки. Ивановская башня была главным въездом в кремль и оборонительным центром подгорной части крепости. С внутренней стороны она имела пристрой с “городовой лестницей”, по которой защитники кремля поднимались на стены.

Боевая служба. Ивановская башня имеет двое ворот - главные и боковые, которые ведут на бывший дерево-земляной обруб. На нём располагались самые мощные пушки. В 16 в. здесь находилась пищаль “Свисток” с длиной ствола около 5 м и весом 4761 кг, стрелявшая ядрами по 40 гривенок (более пуля).

История. От Ивановских ворот к Волге вёл Ивановский съезд, по которому весной 1612 года Нижегородское ополчение, организованное посадским старостой Козьмой Мининым во главе с князем Дмитрием Пожарским, двинулось на освобождение Москвы от поляков. Башня была свидетельницей осады Нижнего Новгорода казанцами и ногаями в 1541,

1545, 1546, 1547 гг. В 1548 и 1550 гг. Под Казань отсюда уводил полки Иван IV (Грозный). В 1695 и 1722гг. башню рассматривал Петр I, в 1767г. с нее салютовали Екатерине II. Ивановская башня несколько раз чуть не была разрушена: взрывом хранившегося в ней пороха— в 1531 году, пожаром 1715 года, а в 1946 году рухнули обветшавшие своды проезда внутри башни. В конце 18 века здесь размещалась нижегородская губернская полиция, а в конце 19го - военный склад. В 1896 году в башне помещался архив Археографической комиссии и библиотека П. И. Мельникова - Печерского. Много раз проводился ремонт и перестройки, но первоначальный вид сооружения был восстановлен во время реставрации 1950-60 годов.

8. Часовая

Название. Свое название башня получила от часов, располагавшихся на со вершине в специальном деревянном помещении - “часовой избе”. Отсюда и гора, на которой расположена башня, носит название “Часовой”. Часовой механизм был установлен на башне, судя по документам, уже после ее постройки, так как размещался в деревянной надстройке. Механизм башенных часов сам отбивал время еще в начале XVII века. Отписка нижегородского воеводы, написанная в 1703г., указывает: “на городской Часовой башне часы боевые и в тех часах два колокола перечаски, да колокол часовой большой”. Отсюда следует, что часы отбивали и доли часа.

Конструкция. Часовая - единственная из башен Нижегородского кремля, расположенная на углу стены уступом внутрь. Примыкающая к башне стена огромными уступами спускается с крутой горы к Ивановской башне и преодолевает высотный перепад в 40 метров. Этот участок стены вызывает восхищение исключительной смелостью инженерного решения. Кладка стены интересна наклонным положением рядов кирпича. Такой прием иногда встречается в сооружениях, созданных русскими зодчими, в частности в крепостной стене Троице-Сергиевской лавры.

Боевая служба. Важного боевого значения Часовая башня не имела. Но Писцовая книга 1621-22 гг. сообщает: “Башня Часовая круглая, покрыта; а в

ней 3 бои: верхней, средней, исподней. В исподнем бою пол башнею погреб: ставят зелье и кладут всякие городовые припасы...»

История. Документы отмечают, что в конце XVII и начале XVIII вв. около Часовой башни “подмоины вырыло вешнею водою”, “и под тое башнею ниже бута вырыло вешнею водою”. В 1740-43 гг. у башни был “с лица и с испода пролом”. После починки в 1786-87 гг. башня использовалась как складское помещение и горела от удара молнии в 1808г. Пожар причинил башне значительные разрушения: она “вся растрескалась”, в ней рухнули перекрытия и т. д. Впоследствии трещины были кое-как заделаны, а корпус был обтянут железными бандажами-шипами.

9. Северная

Название. Башня занимает северо-западный угол нагорной части кремля, и получила современное название довольно поздно, по географическому положению. Все документы XVII в. называют башню либо Ильинской, либо “наугольной”, т. е. угловой. Название “Ильинская” происходит от церкви Ильи-пророка, которая располагалась на противоположной стороне Почаинского оврага. По легенде она поставлена нижегородцами на месте, где был убит руководитель ногайцев во время осады Нижнего Новгорода в 1505г.

Конструкция. Устройство башни такое же, как у Коромысловой и Тайницкой башен, но есть и отличия. Башня также имеет 4 яруса и два входа, ведущие непосредственно в ее центральные помещения. Переход в нижний ярус оборудован в толще стены слева от башни. А вот в нижнем ярусе устроена лестница - здесь, видимо, были упоминаемые Писцовый книгой “невеликие дверцы”.

Боевая служба. Писцовая книга 162 1-22 гг. сообщает о башне: “Башня Ильинская угловая, а в ней три бои: верхней, средней, нижней, да из нижнего бою выход за город: невеликие дверцы. Из нижнево бою вдоль по стенам для очишенья 3 окошка боевых, ис среднего бою 4 окошка боевых, с верхнево бою 3 зубцов 7 окон боевых”.

История. Документы XVIII века отмечают значительные разрушения в башне. В числе других Северная башня чинилась в 1787- 1788 гг. В начале XIX в. была занята “вещами полиции”. В XIX и начале XXв. башня использовалась воинскими частями, размещавшимися в кремле, и как складское помещение.

10. Тайницкая

Название. Башня получила свое название по имевшемуся из нее выходу - тайнику, полужасыпанные остатки которого были найдены и уничтожены в 80-х гг. позапрошлого столетия. В документах XVII она называется “Мироносицкой “и “На Зелене.” Первое название происходит от Мироносицкой церкви, находившейся на противоположном склоне оврага, второе - от “зеленого двора” - порохового завода, тоже располагавшегося на противоположном склоне оврага. От “зеленого двора” получил свое название и съезд “Зеленский”.

Конструкция. Её старинное описание незамысловато: «Круглая башня “Башня Мироносицкая, круглая верх шатром, покрыта». Общая схема устройства ее сходна с устройством Коромысловой башни, только нижний вход ведет непосредственно во второй ярус.

Боевая служба. Тайницкая башня, как и остальные круглые башни кремля, имеет 4 яруса, каждый из которых имеет по три боевых камеры с бойницами, а также два яруса боевых камер в прилегающих участках стены. Особенность устройства боевых камер - увеличенная ширина их бойниц. Это связано, видимо, с необходимостью вести огонь на дальнее расстояние. А, значит, башня была вооружена более мощными, чем крепостное ружье, средствами.

История. Документы XVIII века отмечают значительные разрушения в башне. В числе других Тайницкая башня переоборудовалась по приказу Нижегородского наместника Ребиндера в 1787 - 88 гг. В XIX в. Она занималась цейхгаузами (складами) инвалидной команды и нижегородского батальона (1827-1887 гг.). С 1893 по 1917 гг. в ней размещался архив.

11. Коромыслова

Название. Происхождение названия башни связано с двумя вариантами популярной легенды о девушке с коромыслом.

Конструкция. Как и остальные круглые башни кремля, Коромыслова имеет 4 яруса, с боевыми камерами с бойницами. Два яруса боевых камер есть и в примыкающих к ней стенах - они соединены переходами с центральными помещениями башни, В башню ведут два входа - один с боевой площадки, а другой из боевой камеры слева во втором ярусе. Первый ярус засыпан грунтом с внутренней стороны стены. Разница в уровне грунта около башни внутри и снаружи кремлевской стены очень велика - до 5-6 м.

Боевая служба. Коромыслова - крайняя в цепи башен нагорного участка кремля, которые выходят в сторону, не прикрытую от нападения врагов естественными препятствиями. Писцовой книгой 1621-22 гг. башня описывается так: «Башня наугольная Коромыслова верх шатром, а в ней три бои: верхней, средней, нижней. В подошевном бою вдоль по стенам для очищения 3 окошка боевых; в среднем бою 3 окошка боевых; с верхнево бою, 3 зубцов 9 окошек боковых. Внутри, и башне, полати; в верхней бой лествица деревянная».

История. Особенность башни - ее исключительная сохранность по сравнению с другими. В 1706г. башне угрожала опасность обрушения из-за подмыва грунта. Опасность подмыва была устранена в 30-х гг. XIX века, когда была создана «труба» Зеленского съезда и произведена подсыпка грунта на склон. В XVIII- XIX вв. в башне помещался архив (до 1886г.).

12. Никольская

Название. Свое название она получила от церкви Николая-чудотворца, располагавшейся на противоположной стороне Зеленского съезда.

Конструкция. Писцовая книга 1621- 22 гг. даёт следующее «описание башни: «Ворота Никольские, что у дьячья двора. Башня четверугольная, верх покрыт... В подошевном бою, под башнею, под воротами кладут городовые

всякие запасы, ... да посторонь ворот в городской стене палатка каменная для зелейные ставки...”.

Боевая служба. Уступая по своему боевому значению Дмитриевской башне, Никольская башня все же играла важную роль в обороне кремля. В древности башня имела подъемный мост через ров, проходивший перед ней. Предмостного укрепления, подобного предмостному укреплению перед Дмитриевской башней, она не имела.

История. Архивные документы отмечают очень значительное разрушение и изменение облика Никольской башни еще в самом начале XVIII века. В 1706г. проезжие ворота в башне были заложены. Впоследствии башня неоднократно чинилась и переоборудовалась, и во внутренних помещениях (кроме помещения проезда) от первоначального облика в ней почти ничего не сохранилось - целы лишь частью обвалившиеся боковые боевые камеры в толще стены.

13. Кладовая

Название. Свое название башня получила от слова “кладь” (использовалась как складское место). В XVII- XVIII башня носила название Алексеевской - по расположенной неподалеку церкви, построенной в 1642г. Городовая роспись 1662г. называет эту башню “Алексеевская-Тверская тож”. Последнее название устанавливает связь этой башни со строительством 1500г., о котором летописный источник сообщает, что: “Лета 1500, сентября 1 дня заложили в Новгороде Тверскую башню”. Ни до, ни после этого, ни один из источников названия “Тверская” не дает ни одной из кремлевских башен.

Конструкция. Современная Кладовая башня имеет 4 яруса. В ходе реставрационных работ 1953г. около башни восстановлена полукруглая пристройка - сооружение XIX в., построенное для вентиляции нижнего яруса башни. Здесь где хранилось гарное масло для освещения городских улиц (до появления электрического освещения).

Боевая служба. Писцовая книга так характеризует огневую мощь башни: «три бои; верхней, средней, подошевной; в подошевном бою вдоль по рву и по стене для очищенья 3 окошка боевых; в средней бой вход из города, в среднем бою палатка каменная, кладут всякие городовые запасы; из середнево же бою три окошка боевых больших, да на зубцах малые окошка боевые».

История. В 1785-1786 гг. Кладовая башня в числе других пяти башен нагорной части кремля была переоборудована: на месте некоторых амбразур в ней были пробиты окна и заложены проемы между зубцами. Во время пожара 4 сентября 1807г. она была сильно разрушена огнем, особенно в верхней части, и после ремонта высота ее была несколько убавлена. Горела она и в 1923г. Сильно разрушенная часть стены, примыкающей к башне с внутреннего фасада, реставрирована в 1954г. Кровля на башне восстановлена в 1956г.

Useful Phrases**English - Russian**

Above all – прежде всего

Actually - на самом деле

Agreed - договорились

All right - хорошо

All right, all right. Take it easy – Ну ладно. Не волнуйтесь

All right. Good. – Хорошо. Ладно

All right. Take it easy – Ну ладно. Не волнуйтесь

All things considered - приняв всё во внимание

Although - хотя

And so on – и так далее

Anyway – в любом случае

Apparently – по всей видимости

As a general rule/ As a rule – как правило

As a matter of fact – собственно говоря

As a result - в результате

As far as I know - насколько я знаю

As for me/ As for as/ I'm considered - что касается меня

As it is – как есть

As soon as - как только

At first sight – с первого взгляда

At once - сразу

Because of – из-за

Believe it or not - хочешь верь, хочешь нет

Besides/ Apart from this - кроме того

But it's worth it! - Но это того стоит!

By all means - обязательно

By the way - между прочим

Certainly (To be sure; surely) - конечно

Clearly - явно

Command yourself – возьми себя в руки

Do you really think so? –ты действительно так думаешь?

Don't lose heart – не падайте духом

Don't worry – не беспокойтесь

Due to – вследствие

Even if – даже если

Evidently - очевидно

Except - за исключением

Far from it – отнюдь нет

Finally/ Lastly - наконец

Firstly/ First of all - во первых

For this reason – по этой причине

Fortunately - к счастью

Frankly speaking - откровенно говоря

Generally – вообще, обычно

Great! – великолепно

How are you getting on? - Как вы поживаете?

I agree – я согласен

I can't afford - я не могу себе позволить

I don't doubt it - я в этом не сомневаюсь

I doubt it - я сомневаюсь в этом

I hope for the best - я надеюсь на лучшее

I hope so – надеюсь, что это так

I make a conclusion - я делаю вывод что

I mind – я против

I most disappoint you - я должен вас разочаровать

I must admit - должен признать

I quite agree with you - вполне согласен

I really sympathize with you/ I really feel sorry for you –я действительно вам сочувствую

I should hardly thin so – едва ли

I shouldn't mind – я не прочь

I shouldn't say so - я бы не сказал

I shall do that gladly – я охотно это сделаю

I suppose - я полагаю

I want to try my fortune – я хочу попытать счастья
I wish you good luck - желаю вам удачи
I won't deny the fact - я не буду отрицать тот факт
I'm afraid it's too much trouble - боюсь, не причиню ли я вам беспокойства
I'm concerned about the future –я беспокоюсь о будущем
I'm delighted - я восхищен (в восторге)
I'm happy as the day is long - я никогда не унываю
I'm looking forward to it - я с нетерпением жду этого
I'm of the same opinion - я того же мнения
I'm out of luck – мне не везет
I'm overjoyed at this – я очень радуюсь этому
If I remember rightly - если мне не изменяет память
If I'm not mistaken - если я не ошибаюсь
In a sense – в известном смысле
In a way – в некотором отношении, в известном смысле
In a week - через неделю
In addition to/ To add to this – в дополнение к
In any case – во всяком случае
In conclusion - подводя итог
In effect - в сущности
In fact - фактически, действительно
In general - в общем
In my opinion/ To my mind/ To my way of thinking - по моему мнению
In other words – другими словами
In particular - в частности, в особенности
In practice - на практике
In short - короче говоря
In spite of - несмотря на
Isn't it lovely – это просто загляденье
It beyond all doubt –это вне сомнения
It doesn't matter –не важно, ничего
It is a godsend - это удача (находка)
It is too little purpose –это бесполезно

It leaves much to be desired - оставляет желать лучшего
 It seems so – по-видимому, так
 It seems to me that - мне кажется, что
 It stands to reason - само собой разумеется
 It strikes me that - меня поражает что
 It was in vain – это было напрасно
 It will turn out well - все будет хорошо
 It's a great fun – это очень забавно
 It's a deal – решено, по рукам, идет
 It's a great disappointment - это большое разочарование
 It's hard to say - трудно сказать
 It's just splendid - это просто великолепно
 It's out of the question - не может быть и речи
 It's popularly believed that – многие полагают что
 Let's drop the subject - давайте прекратим разговор на эту тему
 Maybe - может быть, возможно
 Most likely - вполне возможно
 Most probably - по всей вероятности
 Needless to say/ It goes without saying – само собой разумеется
 Never fear! – не бойтесь (не тревожьтесь)
 Never the less - тем не менее
 No trouble at all - никакого беспокойства
 No wonder - не удивительно
 Not a bit - нисколько
 Not likely - вряд ли
 Nothing very special - ничего особенного
 Nowadays – в настоящее время
 Obviously – очевидно
 On the one hand, on the other hand - с одной стороны, с другой стороны
 On the whole – в целом
 On week days - в будни дни
 One advantage/disadvantage of - одно преимущество (недостаток)
 One never can tell - никогда нельзя сказать с уверенностью

One of these days - на днях

Opponents of this view say – оппоненты этой точки зрения считают

Personally I believe - легко я считаю

Poor thing –бедняжка

Recently - недавно

Secondly - во-вторых

Shame on you –как вам не стыдно

She is in a terrible way –она ужасно взволнована

So, it's settled - договорились

So much the better - тем лучше

So that - так чтобы

Sure, you don't mind? –вы конечно не возражаете?

That is a great pity –это очень печально

That is to say –то есть

That's all there is to it-вот и всё

That's no simple as it sounds –это не так просто как кажется

That's not so bad after all –в конце концов, это не так плохо

That's really too good of you - это очень любезно с вашей стороны

The fact of the matter is that - дело в том что

The thing is - дело в том

There are people who oppose – есть люди которые считают

There is no doubt it - в этом нет сомнения

Therefore/ That's why - поэтому

Things being as they are - настоящее положение дел

Thirdly – в-третьих

To a certain extent – до некоторой степени

To add to this - вдобавок к этому

To assess - оценить

To be in the know – быть в курсе дела

To be more exact - точнее

To be a success - пользоваться успехом

To be sure! –разумеется!

To begin with - для начала (прежде всего)

To find a common- найти общий язык
 To make a conclusion/ To sum it up - в итоге/делая вывод
 To my mind/ To my opinion - по моему мнению
 To my surprise (disappointment) - к моему удивлению (разочарованию)
 To overcome-преодолеть
 To pay attention to smb – уделять внимание кому-то
 To start with - прежде всего
 To solve-решить проблему
 To the best of my knowledge – насколько мне известно
 Under the circumstances –при данных обстоятельствах
 Unfortunately - к сожалению
 We are in luck - нам повезло
 We are of one mind –мы согласны
 We had a rare old time –мы хорошо повеселились
 We made merry all day –мы веселились весь день
 We shared her joy –мы разделили её радость
 We were overjoyed –мы были вне себя от радости
 What a misfortune! –какая неудача!
 What a pity!-как жаль
 What has happened –что случилось?
 What is more/ Moreover/ Further more- более того
 What struck me most - что особенно меня поразило
 What's up –В чем дело
 Whereas –тогда, в то время как
 Why on earth! – С какой стати!
 With all my heart - от всей души
 With pleasure – с удовольствием
 Yes, gladly – с удовольствием
 Yes, indeed –да конечно

Russian - English

Бедняжка - Poor thing

Более того - What is more/ More over/ Further more

Боюсь, не причиню ли я вам беспокойства - I'm afraid it's too much trouble

Быть в курсе дела - To be in the know

В будни дни - On week days

В известном смысле - In a sense

В итоге/делая вывод - To make a conclusion/ To sum it up

В конце концов, это не так плохо - That's not so bad after all

В любом случае - Anyway

В настоящее время - Nowadays

В некотором отношении, в известном смысле - In a way

В общем - In general

В результате - As a result

В сущности - In effect

В-третьих - Thirdly

В целом - On the whole

В частности, в особенности - In particular

В чем дело - What's up

В этом нет сомнения - There is no doubt it

Вдобавок к этому - To add to this

Великолепно - Great!

Во всяком случае - In any case

Во-первых - Firstly/ First of all

Во-вторых - Secondly

Возьми себя в руки - Command yourself

Вообще, обычно - Generally

Вот и всё - That's all there is to it

Вполне возможно - Most likely

Вполне согласен - I quite agree with you

Вряд ли - Not likely

Все будет хорошо - It will turn out well

Вследствие - Due to

Вы конечно не возражаете? - Sure, you don't mind?
Да, конечно - Yes, indeed
Давайте прекратим разговор на эту тему - Let's drop the subject
Даже если - Even if
Дело в том - The thing is
Дело в том что - The fact of the matter is that
Для начала (прежде всего) - To begin with
До некоторой степени - To a certain extent
Договорились - Agreed
Договорились - So, it's settled
Должен признать - I must admit
Другими словами - In other words
Едва ли - I should hardly thin so
Если мне не изменяет память - If I remember rightly
Если я не ошибаюсь - If I'm not mistaken
Есть люди, которые считают - There are people who oppose
Желаю вам удачи - I wish you good luck
За исключением - Except
И так далее - And so on
Из-за - Because of
Как только - As soon as
В дополнение к - In addition to/ To add to this
К моему удивлению (разочарованию) - To my surprise (disappointment)
К сожалению - Unfortunately
К счастью - Fortunately
Как вам не стыдно - Shame on you
Как вы живете - How are you getting on
Как есть - As it is
Как жаль - What a pity!
Как правило - As a general rule/ As a rule
Какая неудача! - What a misfortune!
Конечно - Certainly (To be sure; Surely)
Короче говоря - In short

Кроме того - Besides/ Apart from this
Лично я считаю - Personally I believe
Между прочим - By the way
Меня поражает что - It strikes me that
Мне кажется, что - It seems to me that
Мне не везет - I'm out of luck
Многие полагают что - It's popularly believed that
Может быть, возможно - Maybe
Мы были вне себя от радости - We were overjoyed
Мы веселились весь день - We made merry all day
Мы поделили её радость - We shared her joy
Мы согласны - We are of one mind
Мы хорошо повеселились - We had a rare old time
На днях - One of these days
На практике - In practice
На самом деле - Actually
Недавно - Recently
Надеюсь, что это так - I hope so
Найти общий язык - To find a common
Наконец - Finally/ Lastly
Нам повезло - We are in luck
Насколько я знаю - As far as I know
Насколько мне известно - To the best of my knowledge
Настоящее положение дел - Things being as they are
Не беспокойтесь - Don't worry
Не бойтесь (не тревожьтесь) - Never fear!
Не важно, ничего - It doesn't matter
Не может быть и речи - It's out of the question
Не падайте духом - Don't lose heart
Не удивительно - No wonder
Несмотря на - In spite of
Никакого беспокойства - No trouble at all
Никогда нельзя сказать с уверенностью - One never can tell

Нисколько - Not a bit
 Ничего особенного - Nothing very special
 Но это того стоит! - But it's worth it
 Ну ладно. Не волнуйтесь - All right, all right. Take it easy
 Обязательно - By all means
 Одно преимущество (недостаток) - One advantage/disadvantage of
 Она ужасно взволнована - She is in a terrible way
 Оппоненты этой точки зрения считают - Opponents of this view say
 Оставляет желать лучшего - It leaves much to be desired
 От всей души - With all my heart
 Откровенно говоря - Frankly speaking
 Отнюдь нет - Far from it
 Очевидно - Evidently
 Очевидно - Obviously
 По-видимому, так - It seems so
 По всей вероятности - Most probably
 По всей видимости - Apparently
 По моему мнению - In my opinion/ To my mind/ To my way of thinking
 По этой причине - For this reason
 Подводя итог - In conclusion
 Пользоваться успехом - To be a success
 Поэтому - Therefore/ That's why
 Прежде всего - Above all
 Прежде всего - To start with
 При данных обстоятельствах - Under the circumstances
 Приняв всё во внимание - All things considered
 Разумеется! - To be sure!
 Решать проблему - To solve
 Решено, по рукам, идет - It's a deal.
 С какой стати! - Why on earth!
 С одной стороны, с другой стороны - On the one hand, on the other hand
 С первого взгляда - At first sight
 С удовольствием - With pleasure

С удовольствием – Yes, gladly
 Само собой разумеется – It stands to reason
 Само собой разумеется - Needless to say/ It goes without saying
 Собственно говоря - As a matter of fact
 Сразу - At once
 Так чтобы - So that
 Тем лучше - So much the better
 Тем не менее - Never the less
 То есть - That is to say
 Тогда, в то время как - Whereas
 Точнее - To be more exact
 Трудно сказать - It's hard to say
 Ты действительно так думаешь? - Do you really think so?
 Уделять внимание кому-то - To pay attention to smb
 Фактически, действительно - In fact
 Хорошо - All right
 Хорошо. Ладно - All right. Good.
 Хотя - Although
 Хочешь - верь, хочешь - нет - Believe it or not
 Через неделю - In a week
 Что касается меня - As for me/ As for as/ I'm considered
 Что особенно меня поразило - What struck me most
 Что случилось? - What has happened?
 Это бесполезно - It is to little purpose
 Это большое разочарование - It's a great disappointment
 Это было напрасно - It was in vain
 Это вне сомнения - It beyond all doubt
 Это не так просто как кажется - That's no simple as it sounds
 Это очень забавно - It's great fun
 Это очень любезно с вашей стороны - That's really too good of you
 Это очень печально - That is a great pity
 Это просто великолепно - It's just splendid
 Это просто загляденье - Isn't it lovely

Это удача (находка) - It is a godsend
Я беспокоюсь о будущем - I'm concerned about the future
Я бы не сказал - I shouldn't say so
Я в этом не сомневаюсь - I don't doubt it
Я восхищен (в восторге) - I'm delighted
Я действительно вам сочувствую - I really sympathize with you/ I really feel sorry for you
Я делаю вывод что - I make a conclusion
Я должен вас разочаровать - I must disappoint you
Я надеюсь на лучшее - I hope for the best
Я не буду отрицать тот факт - I won't deny the fact
Я не могу себе позволить - I can't afford
Я не прочь - I shouldn't mind
Я никогда не унываю - I'm happy as the day is long
Я охотно это сделаю - I shall do that gladly
Я очень радуюсь этому - I'm overjoyed at this
Я полагаю - I suppose
Я против - I mind
Я с нетерпением жду этого - I'm looking forward to it
Я согласен - I agree
Я сомневаюсь в этом - I doubt it
Я того же мнения - I'm of the same opinion
Я хочу попытать счастья - I want to try my fortune
Явно - Clearly

Church Festivals

- the Presentation of the Mother of God in the Temple;
- the Annunciation;
- the Nativity of Christ;
- the Baptism of Christ;
- the Transfiguration;
- Lazarus raising from the Dead;
- the Entry into Jerusalem;
- the Last Supper;
- the Crucifixion;
- the Descent into Hell;
- the Ascension;
- the Descent of the Holy Ghost;
- the Assumption.

Chronological Table Before the ninth century

Migrations of Slavs from central Europe southwards, westwards and eastwards (onto future territory of Rus).

Vikings (= Varangians) explore waterways to the east of the Baltic, establish chief base at Ladoga for trade along Volga to Arab lands, subsequently southwards

Ninth century

- 839 First mention of the "Rhos" (who turn out to be Swedes) in Frankish *Bertinian Annals*
- 860 "Russians" (Rhos) raid Constantinople under Askold and Dir; subsequently Patriarch Photius reports their conversion to Christianity
- 862 Legendary "invitation to Varangians" under Rurik to rule in northern (subsequently Novgorod) area
- c. 882 Oleg, Rurik's supposed kinsman, unites northern and southern Rus by capturing Kiev

Tenth century

Rulers:

- Oleg (d. 913)
- Igor (d. 945), leaves widow Olga (d. 960s) as regent
- Svyatoslav (c. 962—72) - wars of conquest from late 960s
- Yaropolk (d. c. 978)
- Vladimir I (c. 978—1015)

- 911, 944 Treaties with Byzantine Empire
- 988—9 Traditional date of conversion of Rus to Christianity
- 996 Dormition Cathedral ("Tithe Church") in Kiev completed

Eleventh century

Main rulers:

- Yaroslav I (1019—54, diarchy with brother Mstislav 1026—36)
 - Izyaslav I (1054—73 and 1077—8)
 - Vsevolod I (1078—93)
 - Svyatopolk II (1093—1113)
 - Vseslav of Polotsk takes Kievan throne 1068—9
 - 1015 Martyrdom of Sts Boris and Gleb
 - 1037 Santa Sophia of Kiev begun
 - 1051 Ilarion: first native Russian Metropolitan of Kiev, writer
 - 1097 Conference at Lyubech to settle inter-princely rivalries
- Till mid-century Pechenegs, thereafter Polovtsians threaten Kiev's southern flank.

Twelfth century

Main rulers:

- Vladimir II Monomakh (rules in Kiev 1113—25)
- Mstislav I (sometimes called "The Great" 1125—39)
- Yuri Dolgoruky (Prince of Rostov; of Kiev 1155—7)
- Andrei Bogolyubsky (reigns from Vladimir 1157—75)
- Vsevolod "Bolshoye Gnezdo" (= "Big Nest", ruled in Vladimir 1176—1212)
- Svyatoslav II (ruler of Kiev 1177—94)

1136	Novgorodians establish effective control over their princes
1147	First mention of Moscow in chronicles
1169	Andrei Bogolyubsky captures and sacks Kiev
1170	Andrei fails to take Novgorod
1174	Andrei assassinated by his servitors
1158, 1185	Building and enlargement of Dormition Cathedral, Vladimir
1194	St Demetrius, Vladimir
1185	Unsuccessful attack on Polovtsians, subject of the <i>Igor Tale</i>

Early in century: Tmutorakan passes from Russian to Byzantine control. During century: increased prosperity of northeastern Rus, also of Galicia.

Thirteenth century

1204	Constantinople falls to Fourth Crusade (retaken 1261)
1206	Genghis Khan organises Mongols (Tartars) for world conquest
1221	Foundation of Nizhny Novgorod
1223	A Tartar expedition defeats Russian forces on River Kalka
1238—40	Tartars sack Vladimir, Chernigov, Kiev, etc. and establish rule
1240	Alexander, Prince of Novgorod, defeats Swedes on the Neva (acquire surname “Nevsky”)
1242	Alexander Nevsky becomes Grand Prince of Vladimir
1299	Metropolitan of Russian Church moves from Kiev to Vladimir

Fourteenth century

Main rulers:

Danilovich line, established in Moscow, competes for supremacy with princes of Tver

Moscow rulers:

Ivan I Kalita (“Moneybags”; 1325—41)

Semyon Gordy (“The Proud”; 1341—53)

Dmitry Donskoy (1359—89)

Basil I (1389—1425)

1320s	Metropolitan Peter transfers residence to Moscow
1321—91	St Sergius of Radonezh
1380	Dmitry Donskoy defeats Tartar army under Mamai at Kulikovo
1382	Tartars burn Moscow
1386	Dynastic union between Poland and Lithuania (which accepts Catholicism)
1390s	Timur (Tamerlane) weakens Tartar “Golden Horde”

Fifteenth century

Main rulers:

Basil II (1425—62, with rival claimants)

Ivan III “The Great” (1462—1505)

1408	Last major Tartar raid (by Edigei)
1410	Lithuania defeats Teutonic Knights at Tannenburg
1425—50	Civil war for throne of Moscow

c. 1400—30	Andrei Rublyov active as painter
1438	Council of Florence agrees union of churches; repudiated by Russians
	1441; they elect anti-union Metropolitan 1448
1453	Fall of Constantinople to Ottoman Turks
1472	Ivan III marries Zoe (Sophia) Palaiologina
mid-15th c.	Golden Horde disintegrates into separate khanates
1470s	Hostilities between Moscow and Novgorod, leading to latter's annexation in 1478 and deportations of leading citizens
1479	Dormition Cathedral of Moscow Kremlin rebuilt; remodelling of Kremlin continues into early sixteenth century
1480	End of Tartar rule in Rus with "non-battle" on the Ugra
1494	Closure of Hanseatic depot in Novgorod
1497	First Muscovite law-code
late 15th c.	Spread of "Judaizer" heresy (condemned 1504)

Sixteenth century

Rulers:

Basil III (1505—33)

Ivan IV "the Terrible" (= "Awesome", 1533—84)

Fyodor I (1584—98)

Boris Godunov (1598—1605)

early 16th c.	Dispute of "possessors"/"non-possessors"
1510	Annexation of Pskov by Moscow
1520	Annexation of Ryazan by Moscow
1547	Coronation (as Tsar) of 17-year-old Ivan IV
1550	Law-code issued
1551	Stoglav Church Council convened
1552	Kazan captured and annexed by Moscow
1553	Trade with England through White Sea established
1556	Astrakhan annexed to Moscow, which now held entire Volga
1561	"St Basil's" in Moscow completed
1564—72	Oprichnina — division of realm and reign of terror
1568	Metropolitan Philip deposed, subsequently killed
1570	Sack of Novgorod
1571	Crimean Tartars burn Moscow
1575—6	Ivan IV "abdicates" briefly in favour of Semyon Bekbulatovich
1582	Cossack force defeats Khanate of Siberia
1589	Creation of Russian Patriarchate
1596	Union of Brest creates "Uniat" church
1598	Death of Tsar Fyodor — end of Ryurikid dynasty

Seventeenth century

Main rulers:

"False Dmitry" (1605—6)

Basil IV Shuisky (1606—10)

Mikhail Romanov (1613—45)

Alexei (1645—76)	
Fyodor III (1676—82)	
Sophia (regent, 1682—9)	
Ivan V and Peter I (co-tsars, Ivan d. 1696)	
till 1613	“Time of Troubles”, with various claimants to throne, Polish and Swedish intervention, breakdown of government
1606—7	Bolotnikov’s revolt (first major peasant uprising)
1613	“Assembly of the Land” elects Tsar Mikhail; his father Filaret is Patriarch
1648	“Salt Revolt” in Moscow; Khmelnitsky’s uprising against Poland leads to incorporation of much of Ukraine (including Kiev) into Muscovy
1652	Nikon becomes Patriarch (withdraws 1658, deposed and exiled 1666)
1666	Church council and formalisation of Schism
1670—1	Popular rebellion led by Cossack Stepan Razin
1682	Archpriest Avvakum burnt at the stake (after completing his autobiography)
1687, 1689	Treaties with Poland and China
c. 1693	Church of Fili built (culmination of Moscow Baroque)
1697—8	Peter (with retinue of 200) undertakes “Great Embassy”
1698	Embassy curtailed by streltsy revolt; subsequent harsh reprisals

Grammar

Имя существительное

Артикль

Артикль является одним из определителей имени существительного и ставится перед существительным или перед словами, являющимися определениями к нему.

Неопределённый артикль

a (**an** — перед словами, начинающимися с гласной) происходит от числительного **one** и означает *один из многих, какой-то, любой*.

I am a student. *Я студент* (один из многих).

This is an apple. *Это — яблоко* (какое-то одно из многих).

Если перед существительным в единственном числе стоит неопределённый артикль, то во множественном числе он опускается.

This is **a** book. These are books.

Таким образом, неопределённый артикль **a(an)** может употребляться только перед существительными в единственном числе.

Определённый артикль **the** происходит от указательного местоимения **that**. Часто переводится словами *этот, эта, это, эти*. Употребляется перед существительными как в единственном, так и во множественном числе.

Определённый артикль употребляется:

1. Когда речь идёт об определённом лице или предмете.

Where is the pen? *Где ручка?* (известная нам)

2. Перед существительным, если ему предшествует прилагательное в превосходной степени или порядковое числительное.

What is the longest river in the world? He was the first to come.

3. Перед географическими названиями (названиями океанов, морей, рек, горных хребтов, частей света и т.д.).

The Indian ocean, the Baltic sea, the North, the Thames, the Alps.

4. Перед существительными, единственными в своём роде.

What is the highest mountain in the world?

5. В ряде выражений, таких как

in the morning, in the evening, in the afternoon, etc.

Нулевой артикль.

Артикли не употребляются:

1. Если какое-либо существительное употребляется в самом обобщённом значении.

Crime is a problem in most big cities. Преступность как таковая, а не какое-то конкретное преступление.

Life has changed a lot in the last two years. Жизнь как таковая, вообще.

2. Перед именами собственными:.

England, Russia, London, Mr.Johnson, Tuscany.

Однако перед фамилиями, употребляемыми во множественном числе для обозначения членов одной и той же семьи, употребляется определённый артикль.

The Johnsons. *Семья Джонсонов.*

3. Перед названиями времён года, месяцев и дней недели..

He always goes the South in *summer*. English classes are on *Monday*.

В беспредложном сочетании существительных опорным словом является не первое (как в русском языке: *заведующий* кафедрой; *скорость* ветра), а последнее существительное. Существительные слева от него выполняют функцию определения, т.е. отвечают на вопрос **what / which / what kind / whose?** (*какой / который / чей?*) и передаются на русский язык или при помощи прилагательного, или существительного в косвенном падеже:

ocean floor — *дно океана*

ocean current — *океаническое течение*

surface current velocity — *скорость поверхностного течения*

air mass — *воздушная масса*

air mass density — *плотность воздушной массы*

temperature drop — *падение температуры*

water drop temperature — *температура капли воды*

Множественное число имен существительных

Основным способом образования множественного числа имён существительных является прибавление окончания **-s** или **-es** к форме существительного в единственном числе.

-s	-es
a bag — bags	a glass — glasses
a cat — cats	a fox — foxes
a rose — roses	a watch — watches
	a bush — bushes

Имена существительные, оканчивающиеся на -у с предшествующей согласной, образуют множественное число путём прибавления окончания **-es**, причём -у меняется на **-i**. Например, **a dictionary — dictionaryes**.

Но: **a boy — boys, a day — days** (перед -у стоит гласная). Некоторые имена существительные, оканчивающиеся на **-f, -fe**, образуют множественное число путём изменения **-f** на **-v** и прибавлением окончания **-es**.

a half — halves

a wolf — wolves

a wife — wives

Но: **roof — roofs, safe — safes.**

Ряд существительных образуют форму множественного числа особым образом.

ед. ч.	мн. ч.
man	men
woman	women
foot	feet
tooth	teeth
goose	geese
mouse	mice

child	children
sheep	sheep
deer	deer
datum	data
phenomenon	phenomena

Все мы прекрасно знаем правило образования множественно числа - множественное число образуется путем добавления окончания "s" к существительному в единственном числе. Но все ли знают о том, что здесь, как и во многих других правилах, есть несколько особых случаев, которые надо запоминать? Давайте посмотрим на них и заодно проверим полноту и правильность наших знаний.

1. **Надо помнить о том**, что если наше существительное заканчивается на:

- **o**, - **ch**, - **sh**, -**ss** или - **x**,

множественное число образуется путем добавления окончания - **es**.

Example: tomato (помидор) - **tomatoes**, church (церковь) - **churches**, bush (куст) - **bushes**, kiss (поцелуй) - **kisses**, box (коробка) - **boxes**.

Только обратите внимание на то, что, если слово иностранного происхождения оканчивается на - **o**, мы добавляем просто "**s**":

Example: kilo (килограмм) - **kilos**, photo (фотография) - **photos**, piano (рояль) - **pianos**, soprano (сопрано) - **sopranos**.

2. **Кроме того**, если существительное оканчивается на - **u** и перед - **u** стоит согласная буква, мы "**u**" меняем на "**i**" и добавляем - **es**.

Example: baby (мальш, ребенок) - **babies**, fly (муха) - **flies**.

3. **12 существительных** оканчивающихся на - **f** или - **fe**, при образовании множественно числа "теряют" - **f** или - **fe**, но приобретают - **ves**.

Вот они:

- **calf** (теленок),
- **half** (половина),

- **knife** (нож),
- **leaf** (лист дерева),
- **life** (жизнь),
- **loaf** (буханка, каравай),
- **self** (сам, себя),
- **sheaf** (сноп, вязанка),
- **shelf** (полка),
- **thief** (вор),
- **wife** (жена),
- **wolf** (волк).

Example: life - lives, wife - wives, wolf - wolves etc.

4. Так же следует запомнить ряд существительных, у которых множественное число образуется за счет изменения гласной (а в некоторых случаях, за счет добавления окончания - **en** / - **ren**).

Example:

- **foot** (нога, ступня) - **feet**,
- **tooth** (зуб) - **teeth**,
- **man** (мужчина, человек) - **men**,
- **woman** (женщина) - **women**,
- **mouse** (мышь) - **mice**,
- **goose** (гусь) - **geese**,
- **louse** (вошь) - **lice**,
- **child** (ребенок) - **children**,
- **ox** (бык, вол) - **oxen**.

5. Существительные **deer** (олень) и **sheep** (овца) имеют одинаковую форму, как для единственного, так и для множественно числа.

Example: sheep - sheep, deer - deer.

Падежи имен существительных

В современном английском языке существительное имеет два падежа: **общий** и **притяжательный**. Существительное в общем падеже не имеет специальных окончаний, его отношение к другим словам в предложении определяется местом в предложении и смыслом.

The student asked the teacher. *Студент спросил преподавателя.*

The teacher asked the student. *Преподаватель спросил студента.*

Существительное в притяжательном падеже обозначает принадлежность предмета лицу или другому предмету и служит определением к другому существительному. Притяжательный падеж образуется путём прибавления 's к форме единственного числа существительного и ' к форме множественного числа.

the student's room — *комната студента*

Ann's book — *книга Ани*

the students' room — *комната студентов*

girls' books — *книги девочек*

Другие значения русских падежей в английском языке передаются сочетанием существительного с предлогом.

to the student — *студенту*

by the student — *студентом*

about the student — *о студенте* и т.д.

В беспредложном сочетании существительных опорным словом является не первое (как в русском языке: *заведующий* кафедрой; *скорость* ветра), а последнее существительное. Существительные слева от него выполняют функцию определения, т.е. отвечают на вопрос **what / which / what kind / whose?** (*какой / который / чей?*) и передаются на русский язык

или при помощи прилагательного, или существительного в косвенном падеже:

ocean floor — *дно океана*

ocean current — *океаническое течение*

surface current velocity — *скорость поверхностного течения*

air mass — *воздушная масса*

air mass density — *плотность воздушной массы*

temperature drop — *падение температуры*

water drop temperature — *температура капли воды*

Конверсия — это способ образования новых слов другой части речи без изменения формы слова, без помощи словообразовательных элементов. Например, от существительного **work** (работа) образовался глагол **to work** (работать), а от прилагательного **wet** (влажность) — глагол **to wet** (увлажнять). Если такого рода слова — конверсивы — встречаются в тексте, и сразу нельзя определить их принадлежность к ой или иной части речи, то необходимо определить функциональные особенности данного конверсива, другими словами — выяснить, каким членом предложения оно является. Следует также обращать внимание на сопутствующие данным словам предлоги, артикли и т.д. Например. **The result of the match was 1:0 to England.** (**The result** — существительное: наличие артикля, функция подлежащего) **Heavy rains result in floods.** (**Result** — глагол: функция сказуемого)

Традиционно в словаре приводится весь комплекс значений какого-либо слова (существительного, прилагательного, глагола). Однако нет смысла читать всю словарную статью подряд: сначала нужно определить, какой частью речи является данное слово, исходя из его лексико-грамматических признаков и прежде всего функции в предложении, и лишь

затем искать в словаре соответствующее лексическое значение и подбирать наиболее подходящий вариант перевода.

Имя прилагательное

Конструкции со сравнительной степенью прилагательного

Имя прилагательное — часть речи, обозначающая признак предмета.

***fine weather** — хорошая погода*

***English literature** — английская литература*

По значению прилагательные бывают качественные (**large** — большой, **small** — маленький, **heavy** — тяжёлый, **brave** — храбрый) и относительные (**wooden** — деревянный, **central** — центральный) и т.д.

Относительные прилагательные не имеют степеней сравнения и не сочетаются с наречием **very** — очень.

Качественные прилагательные имеют следующие степени сравнения: положительную, сравнительную и превосходную.

1. Односложные (т.е. состоящие из одного слога) прилагательные образуют сравнительную степень при помощи суффикса **-er**, превосходную степень — при помощи суффикса **-est**.

положительная степень	сравнительная степень	превосходная степень
deep — глубокий	deeper — глубже	the deepest — самый глубокий
hard — тяжёлый	harder — тяжелее	the hardest — самый тяжёлый
big — большой	bigger — больше	the biggest — самый большой

2. Некоторые двусложные прилагательные: а) имеющие ударение на втором слоге и б) оканчивающиеся на **-y**, **-er**, **-ow**, **-le**, образуют степени сравнения таким же образом.

положительная степень	сравнительная степень	превосходная степень
polite — вежливый	politer — вежливее	(the) politest — самый вежливый
sunny — солнечный	sunnier — более солнечный	(the) sunniest — самый солнечный
shallow — мелкий	shallower — более мелкий	(the) shallowest — самый мелкий
simple — простой	simpler — проще	(the) simplest — простейший

3. Большинство двусложных и многосложных прилагательных (т.е. состоящие из 3-х слогов и более) образуют сравнительную степень при помощи слов **more** — более и **less** — менее, а превосходную степень — при помощи слов **most** — наиболее, самый и **least** — наименее.

положительная степень	сравнительная степень	превосходная степень
interesting — интересный	more interesting — более интересный less interesting — менее интересный	(the) most interesting — самый интересный (the) least interesting — наименее интересный

4. Некоторые прилагательные образуют степени сравнения от других корней.

положительная	сравнительная	превосходная

степень	я степень	степень
good — хороший	better — лучше	(the) best — самый лучший
bad — плохой	worse — хуже	(the) worst — самый плохой
much, many — много	more — больше	(the) most — больше всего
little — маленький, мало	less — меньше	(the) least — меньше всего
far — далёкий	farther — дальше	(the) farthest — самый дальний
	further — дальше	(the) furthest — дальнейший

Местоимение

именительный падеж	объектный падеж
I - я	me - мне, меня
you - ты, вы, Вы	him - его, ему, им
he - он (о человеке)	her - её, ей
she - она (о человеке)	it - его, ему, ей
it - он, она, оно (не о человеке)	us - нас, нам
we - мы	you - тебе, вам, вас
they - они	them - их, им

Наречие

Наречие - часть речи, указывающая на признак действия или на обстоятельства, при которых происходит действие. Наречие относится к глаголу и отвечает на вопросы *как? где? когда?* происходит действие.

Наречие может также относиться и к прилагательному и к другому наречию.

He speaks loudly. *Он говорит громко.*

He is never late. *Он никогда не опаздывает.*

I do not know where you live. *Я не знаю, где вы живёте.*

She is a very good friend. *Она - очень хороший друг.*

По значению наречия делятся на следующие группы.

1. Наречия образа действия: **well** - хорошо, **badly** - плохо, **quickly** - быстро и др.

2. Наречия времени: **yesterday** - вчера, **today** - сегодня, **tomorrow** - завтра, **always** - всегда, **never** - никогда, **lately** - недавно, **then** - тогда и др.

3. Наречия места: **above** - наверху, выше, **below** - внизу, **outside** - снаружи, **inside** - внутри, **here** - здесь, **there** - там и др.

4. Наречия меры и степени: **very** - очень, **much** - много, **little** - мало, **too** - слишком, **nearly** - почти и др.

Наречие - часть речи, указывающая на признак действия или на обстоятельства, при которых происходит действие. Наречие относится к глаголу и отвечает на вопросы *как? где? когда?* происходит действие.

Наречие может также относиться и к прилагательному и к другому наречию.

He speaks loudly. *Он говорит громко.*

He is never late. *Он никогда не опаздывает.*

I do not know where you live. *Я не знаю, где вы живёте.*

She is a very good friend. *Она - очень хороший друг.*

По значению наречия делятся на следующие группы.

1. Наречия образа действия: **well** - хорошо, **badly** - плохо, **quickly** - быстро и др.
2. Наречия времени: **yesterday** - вчера, **today** - сегодня, **tomorrow** - завтра, **always** - всегда, **never** - никогда, **lately** - недавно, **then** - тогда и др.
3. Наречия места: **above** - наверху, выше, **below** - внизу, **outside** - снаружи, **inside** - внутри, **here** - здесь, **there** - там и др.
4. Наречия меры и степени: **very** - очень, **much** - много, **little** - мало, **too** - слишком, **nearly** - почти и др.

Глагол

Глагол - часть речи, которая обозначает действие или состояние лица или предмета. Глагол в английском языке обладает гораздо более сложной, чем в русском, системой видовременных форм. Эта система охватывает *личные* формы (**Finite Forms**) и *неличные* формы (**Non-finite Forms**).

Личные формы глагола выражают следующие категории: лицо, число, время, вид, залог, наклонение. Личная форма, как и в русском языке, в предложении всегда употребляется в функции сказуемого.

We live in Russia. *Мы живём в России.*

К неличным формам глагола относятся *инфинитив* (**Infinitive**), *герундий* (**Gerund**), *причастие* (**Participle**). Неличные формы глагола не имеют категорий лица, числа, времени и наклонения. Только некоторые из них выражают залог и вид.

Английский глагол имеет 4 формы.

I	II	III	IV
инфинитив	прошедшее неопределённое время	причастие II	причастие I
Infinitive	Past Indefinite	Participle II	Participle I (-ing форма)
to write to develop	wrote developed	wrotten developed	writing developing

Инфинитив представляет собой неличную форму глагола, которая только называет действие. Он не имеет ни лица, ни числа и соответствует неопределённой форме глагола в русском языке. В словаре глагол даётся обычно в форме инфинитива. Формальным признаком инфинитива является частица **to**.

По способу образования II и III форм все глаголы английского языка делятся на правильные (стандартные) и неправильные (нестандартные).

I	II	III	IV
to ask	asked*	asked*	asking
to write	wrote	written	writing

Правильные глаголы образуют формы прошедшего неопределённого времени (**Past Indefinite**) и **причастия II** при помощи прибавления суффикса **-ed (-d)** к основе глагола. **Причастие I** образуется путём прибавления суффикса **-ing** к основе как правильных, так и неправильных глаголов.

Употребление		Образование
Indefinite показывает действие как факт (обычное.	Present Past	глагол в личной форме

повторяемое)	Future	
Continuous показывает действие как процесс	Present Past Future	to be + ing
Perfect показывает действие, законченное до определённого момента в настоящем, прошлом и будущем	Present Past Future	to have + причастие II
Perfect Continuous показывает действие, начатое некоторое время назад и все ещё продолжающееся или только что закончившееся	Present Past Future	to have been + ing

Таблица времён. Действительный залог

	Время	Формы		Обстоятельство времени
Indefinite	Present	I, we you, they he, she, it	ask asks	usually, sometimes, every day, often, seldom
	Past	+ed или II ф. неправ.глагол.	asked wrote	yesterday last year 3 years ago
	Future	I, we все остальные	will ask ask	tomorrow next year in 3 years
Continuous	Present	am is are	asking	now, at present
	Past	was/ were	asking	yesterday from 5 till 6
	Future	will be	asking	tomorrow from 5 till 6
Perfect	Present	have has	asked	just, ever, never, yet, already, today, this year for, since
	Past	had	asked	by 3 o'clock yesterday
Perfect	Future	will have	asked	by 3 o'clock tomorrow
	Present	have been	asking	for. since

Continuous		has		
	Past	had been	asking	for, since
	Future	shall have been will	asking	for

Употребление

Обозначает постоянное повторяющееся, обычное действие, какой-либо факт или общеизвестную истину.

We **live** in St.Petersburg.

The Earth **rotates** round its axis.

I leave home at 8 every day.

Образование

Present Indefinite по форме совпадает с инфинитивом глагола (без частицы **to**) во всех лицах, кроме 3-го лица ед. ч., принимающего окончание **s (-es)**.

Утвердительная форма		Отрицательная форма		Вопросительная форма
I	play	I	do not play	Do I play ?
He She it	plays	He She it	does not play	Does he (she, it) play?
we you they	play	we you they	do not play	Do we (you, they) play?

do not = don't

does not = doesn't

Спряжение глаголов *to be* и *to have* в *Present Indefinite*.

	to be		to have
I	am	I, we, you, they	have

He, she, it is He, she, it has
 We, you, they are

Употребление

Обозначает действие, произошедшее в прошлом; последовательно произошедшие в прошлом действия; повторяющиеся действия в прошлом.

Образование

Past Indefinite правильных глаголов образуется прибавлением суффикса -ed к основе глагола. Форме Past Indefinite неправильных глаголов соответствует II форма глагола в соответствующих глагольных рядах, приводимых в специальных таблицах (см. таблицы неправильных глаголов).

We went to the cinema yesterday.

He arrived in London last year.

She came up to the window and opened it.

Утвердительная форма		Отрицательная форма		Вопросительная форма	
I He, she, we, you, they	worked (wrote)	I did not	work (write)	Did I	work (write)?

did not = didn't

Употребление

Будущее неопределённое время (**Future Indefinite**) употребляется для обозначения:

1. какого-либо факта в будущем.

The Mayor will open a new stadium tomorrow. Мэр откроет

завтра новый стадион.

- какого-либо решения или намерения в будущем, принятого в момент речи.

I'll go to the theatre with you. Я пойду в театр с тобой.

- для выражения предложения о помощи.

I'll do the shopping. Перевод на русский язык?

Образование

Утвердительная форма		Отрицательная форма		Вопросительная форма
I, we He, she, it, you, they	will go	I, we He, she, it, you, they	will not go	Shall (will) I (we) go? Will he (she, it, you, they) go?*

shall not = shan't

will not = won't

Примечание.

В современном английском языке существует устойчивая тенденция употреблять **will** для всех лиц, а в разговорной речи употребляется, как правило, только сокращённая форма вспомогательного глагола с личным местоимением.

I will come (I'll come) to see you tomorrow. Я навещу вас завтра.

Различные способы передачи будущих действий

- Present Continuous** может выразить действия, относящиеся к ближайшему будущему, которое обозначается обстоятельствами времени:

tonight - сегодня вечером;

next week - на следующей неделе;

in a day or two - через день-другой и др.

What are you doing tonight? Что ты делаешь сегодня вечером?

2. Сочетание **to be going** + инфинитив всегда передаёт будущее действие часто с оттенком намерения.

He is going to take part in the competition. Он собирается принять участие в соревновании.

Употребление

Настоящее продолженное время (Present Continuous) обозначает действие, происходящее в настоящий момент; действие, представляющее собой непрерывный процесс; будущее действие, если оно запланировано.

He is watching TV now.

The Earth is moving.

They are spending next winter in Spain.

Некоторые глаголы не употребляются в Continuous. Это глаголы обозначающие чувственное восприятие (to see, to hear), умственную деятельность (to know, to believe, to remember, to understand); желания, чувства (to want, to wish, to like, to love, to dislike, to hate).

Образование.

Настоящее продолженное время (**Present Continuous**) образуется при помощи глагола **to be** в **Present Indefinite** и **-ing** формы смыслового глагола.

Утвердительная форма		Отрицательная форма		Вопросительная форма
I	am	I	am not	Am I working?
He, she, it	working	He, she, it	working	Is he (she, it) working?

We, you, they	is working are working	We, you, they	is not working are not working	Are we (you, they) working?
------------------	------------------------------	------------------	--------------------------------------	--------------------------------

I am = I'm
 He is = He's
 We are = We're
 is not = isn't
 are not = aren't

Употребление

Прошедшее продолженное время (**Past Continuous**) обозначает действие, происходившее в определённый момент в прошлом, который обозначен либо обстоятельством времени, либо другим действием в прошлом. При этом ни начало, ни конец длительного действия неизвестны. Подчёркивается сам процесс действия, его продолжительность.

I was writing a letter to my friend ... at 5 o'clock yesterday.
 ... from 5 to 6 on Sunday.
 ... when my brother came.
 ... while my mother was cooking dinner.

Образование

Прошедшее продолженное время (Past Continuous) образуется при помощи глагола to be в Past Indefinite и -ing формы смыслового глагола.

Утвердительная форма		Отрицательная форма	Вопросительная форма
I, he, she, it We, you, they	I, he, she, it We, you, they	was not writing were not writing	Was I (he, she, it) writing? Were we (you, they) writing?

was not = wasn't
 were not = weren't

Употребление

Будущее продолженное время (Future Continuous) обозначает будущее действие в процессе его совершения, т.е. незаконченное длительное действие. Future Continuous употребляется также для выражения намерения совершить действие в будущем или уверенность в его совершении.

He **will be writing** a letter to his friend ... at 5 o'clock tomorrow.
 ... from 5 to 6 on Sunday.
 ... when I come.

Он будет писать письмо другу ... завтра в 5 часов.
 ... с 5 до 6 в воскресенье.
 ... когда я приду.

I will (shall) be visiting him tomorrow. Завтра я собираюсь навестить его.

Образование

Будущее продолженное время (Future Continuous) образуется при помощи глагола to be в Future Indefinite и -ing формы смыслового глагола

Утвердительная форма		Отрицательная форма		Вопросительная форма
I (we) He, she, it, we, you, they	will be writing	I (we) He, she, it, we, you, they	will not be writing	Shall (will) I (we) be writing? Will he (she, it, we, you, they) be writing?

Примечание.

I shall = I'll

Употребление

1. Для выражения действия, завершившегося к моменту речи. Время действия не указывается, важен сам факт совершения действия к

настоящему моменту или его результат.

She has read this book. Она прочитала эту книгу. (Действие завершено к моменту речи.)

В этом значении **Present Perfect** часто употребляется с наречиями **just** - только что, **already** - уже, **yet** - ещё, **lately** - недавно, **of late** - в последнее время, **recently** - недавно.

The mail has just come. Почта только что пришла.
He has seen many films lately. В последнее время он посмотрел много фильмов.

□ Для выражения действия, которое завершилось, но тот период, в котором оно происходило, ещё продолжается и может быть обозначен обстоятельствами времени **today** - сегодня, **this week** - на этой неделе, **this month** - в этом месяце, **this century** - в нашем веке и др.

I have written a letter this morning. Я написал письмо сегодня утром.

□ Для выражения действия, которое началось в прошлом и продолжается до настоящего времени.

I have known him all my life. Я знаю его всю жизнь.

I have known him for 2 years. Я знаю его 2 года.

He has not seen his parents since January. Он не видел своих родителей с января.

□ Present Perfect может употребляться с наречиями **always** - всегда, **often** - часто, **seldom** - редко, **ever** - когда-нибудь, **never** - никогда.

She has never been to London. Она никогда не была в Лондоне.

Have you ever been to Moscow? Вы когда-нибудь были в Москве?

Образование

Present Perfect образуется при помощи глагола *to have* в **Present Indefinite** и **Participle II (Причастия II)** смыслового глагола.

Утвердительная форма		Отрицательная форма		Вопросительная форма
I, we, you, they	have seen	I, we, you, they	have not seen	Have I (we, you, they) seen?
He, she, it	has seen	He, she, it	has not seen	Has he (she, it) seen?

I have = I've

He has = He's

I have not = I haven't

He has not = He hasn't

Past Perfect обозначает действие, законченное до определённого момента в прошлом или до начала другого действия в прошлом.

He **had finished** his work

... when I came.

... by 3 o'clock yesterday.

... before she arrived home.

Он **закончил (уже закончил)** свою
работу

... когда я пришёл.

... вчера к 3-м часам.

... до того, как она приехала
домой.

They went home after they had finished their work. *Они пошли* домой после того, как закончили работу.

Образование

Past Perfect образуется при помощи глагола *to have* в **Past Indefinite** и **Participle II (Причастие II)** смыслового глагола.

Утвердительная форма	Отрицательная форма	Вопросительная форма
I had worked	I had not worked	Had I worked ... ?

I had = I'd

I had not = I hadn't

Употребление

Future Perfect обозначает действие, которое закончится к определённом моменту в будущем или до начала другого действия в будущем.

He will have finished his work ... when I come.

... by 3 o'clock tomorrow.

... by the time you come back.

Он закончит свою работу ... ко времени, когда я приду.

... завтра к 3-м часам.

... к тому времени, как ты вернёшься.

Образование.

Future Perfect образуется при помощи глагола **to have** в **Future Indefinite** и **Participle II** (Причастие II) смыслового глагола.

Утвердительная форма		Отрицательная форма		Вопросительная форма
I, we He, she, it you, they	will have worked	I, we He, she, it, you, they	will not have worked	Shall (will) I (we) have worked? Will he (she, it, you, they) have worked?

Примечание.

В современном английском языке существует устойчивая тенденция

употреблять *will* для всех лиц, а в разговорной речи употребляется, как правило, только сокращённая форма вспомогательного глагола с личным местоимением.

I'll, he won't ...

Действительный и страдательный залого в английском языке совпадают со значением соответствующих залогов в русском языке. Глагол в действительном залоге (*Active Voice*) показывает, что действие совершает лицо или предмет, выраженный подлежащим.

He often asks questions. *Он часто задаёт вопросы.*

Глагол в страдательном залоге (*Passive Voice*) означает, что действие направлено на предмет или лицо, выраженное подлежащим.

He is often asked questions. *Ему часто задают вопросы.*

Таблица времен. Страдательный залог

Формы страдательного залога образуются при помощи глагола *to be* в соответствующей форме и *Participle II* (Причастие II) смыслового глагола.

	Present		Past		Future	
Indefinite	I he (she) we (you, they)	am asked is asked are asked	I (he, she) we (you, they)	was asked were asked	I (we) he (she, you, they)	will be asked
Continuous	I he (she) we (you, they)	am being asked is being asked are being asked	I (he, she) we (you, they)	was being asked were being asked		
Perfect	I, we, you, they he (she)	have been asked has been asked	I (he, she, we, you, they)	had been asked	I, we he, she, you, they	will have been asked

Примеры.**Indefinite Passive (to be + Participle II).**

1. **The newspapers *are delivered* every morning.** (Present Indefinite Passive) Газеты доставляются каждое утро.
2. **This book *was bought* a month ago.** (Past Indefinite Passive) Эта книга была куплена месяц назад.
3. **The letter *will be mailed* tomorrow.** (Future Indefinite Passive) Письмо будет отправлено завтра.

Continuous Passive (to be + being + Participle II).

1. **The house *is being repaired*.** (Present Continuous Passive) Дом ремонтируется.
2. **When John was ill he *was being taught* at home.** (Past Continuous Passive) Когда Джон болел, его обучали дома.

Perfect Passive (to have + been + Participle II).

1. **This letter *has been brought* by the secretary.** (Present Perfect Passive) Секретарь принёс письмо. (Письмо принесено секретарём)
2. **He decided to become a writer only when his first story *had been published*.** (Past Perfect Passive) Он решил стать писателем, только когда его первый рассказ был напечатан.
3. **By the 1st of July you *will have passed* the last exam.** (Future Perfect Passive) К 1ому июля вы сдадите последний экзамен.

Сказуемое в страдательном залоге может переводиться на русский язык: а) кратким страдательным причастием; б) глаголом на -ся; в) неопределённо-личным глаголом.

The house is built. а) Дом построен. б) Дом строится. в) Дом строят. Следует обратить особое внимание на перевод глаголов с предлогом в страдательном залоге. Наиболее распространённые из этих глаголов:

hear of - слышать о

laugh at - смеяться над

look after - присматривать за (кем-либо)

look at - смотреть на

rely on - полагаться на

send for - посылать за

speak of (about) - говорить о

pay attention to - обращать внимание на

take care of - заботиться о

The book is much spoken *about*. Об этой книге много говорят.

He can't be relied *on*. На него нельзя положиться.

В русском переводе не все глаголы сохраняют предлог:

to listen to - слушать что-либо, кого-либо

to look for - искать что-либо

to provide for - обеспечить кого-либо, чем-либо

to explain to - объяснять кому-либо

He was listened to with great attention. Его слушали с большим вниманием.

Сложное дополнение.

The Complex Object (Objective - with - the - Infinitive Construction).

Эта конструкция состоит из существительного в общем падеже или местоимения в объектном падеже и инфинитива.

Обычно переводится на русский язык придаточным дополнительным предложением.

He wants *the book to be returned tomorrow*. Он хочет, *чтобы книгу вернули завтра*.

Сложное подлежащее.

The Complex Subject (The Nominative - with - the - Infinitive Construction).

Эта конструкция состоит из существительного или местоимения в именительном падеже и инфинитива. Переводится на русский язык придаточным предложением.

She is expected to come any minute. Ожидается, что она приедет с минуты на минуту.

The water seems to be boiling. Кажется, вода кипит.

The Delegation is reported to have left London. Сообщается, что делегация покинула Лондон.

He is likely to know her address. Он, вероятно, знает её адрес.

He is sure to be asked about it. Его, наверняка, об этом спросят.

She is said to be very beautiful. Говорят, что она очень красива.

The car was seen to disappear. Видели, как машина скрылась.

Эта конструкция употребляется:

1. С глаголами, обозначающими чувственное восприятие - **to see, to hear, to notice** и др. и с глаголами, обозначающими умственную деятельность - **to think, to consider, to expect** и др. (в страдательном залоге); а также с глаголами **to say, to report, to ask, to order, to announce** (в страдательном залоге).
2. Со словосочетаниями **to be likely** (вероятно), **to be unlikely** (маловероятно), **to be certain / to be sure** (несомненно / обязательно).
3. С глаголами в действительном залоге **to seem / to appear** (казаться / по-видимому), **to prove / to turn out** (оказываться), **to happen** (случаться).

Инфинитивная конструкция с предлогом *for*.

The For - to - Infinitive Construction.

В этой конструкции перед существительным или местоимением находится предлог **for**. При переводе на русский язык используется или придаточное предложение или инфинитив.

It's easy *for me to answer this question*. Мне легко ответить на этот вопрос.

It will be very pleasant *for us to spend a week in England*. На будет очень приятно провести неделю в Англии.

There was nothing else *for me to say*. Мне больше нечего было сказать.

It is *for you to decide*. Вам решать.

Here are some books *for you to read*. Вот несколько книг для вашего чтения (вам почитать).

Неличные формы глагола

Причастие I (Participle I) - неличная форма глагола, обладающая свойствами глагола, прилагательного и наречия. Соответствует формам причастия и деепричастия в русском языке.

Формы причастия

	active	passive
Indefinite	asking	being asked
Perfect	having asked	having been asked

Participle I Indefinite обозначает действие, одновременное с действием глагола-сказуемого.

While translating difficult texts we use a dictionary. *Переводя* трудные тексты, мы пользуемся словарём.

Participle I Perfect обозначает действие, предшествующее действию, выраженному глаголом-сказуемым.

Having read the book I returned it to the library. *Прочитав* книгу, я вернул её в библиотеку.

Функции причастия I

В предложении причастие I (**Participle I**) может быть:

1. **Определением.** В этой функции употребляется только **Participle I Indefinite**, которое соответствует русскому причастию настоящего времени в той же функции.

A smiling girl. Улыбающаяся девочка.

A swimming man. Плывущий человек.

The men building our house with me are my friends. Люди, строящие наш дом вместе со мной, - мои друзья.

The house being built in our street is a new building of school. Дом, строящийся на нашей улице - это новое здание школы.

2. **Обстоятельством.** В этой функции **Participle I Indefinite Active** чаще всего стоит в начале предложения и переводится на русский язык деепричастием несовершенного вида.

Translating the article he consulted the dictionary. Переводя статью, он пользовался словарём.

Перед таким причастием в функции обстоятельства часто стоят союзы **when** или **while**. Такие словосочетания переводятся либо деепричастным оборотом (или деепричастием) с опущением союза, либо придаточным предложением, которое начинается с союзов "когда", "в то время как".

While translating the article the student consulted the dictionary.

Переводя статью, студент пользовался словарём. / Когда студент переводил статью, он пользовался словарём.

Participle I Indefinite Passive переводится на русский язык обстоятельством придаточным предложением.

Being built of wood the bridge could not carry heavy loads. *Так как мост был построен из дерева, он не мог выдержать больших нагрузок.*

Participle I Perfect Active переводится деепричастием совершенного вида.

Having built a house he began building a greenhouse. *Построив дом, он начал строить парник.*

Participle I Perfect Passive в функции обстоятельства (времени, причины) переводится обстоятельством придаточным предложением. При этом в качестве подлежащего русского придаточного предложения употребляется подлежащее английского предложения.

Having been built of concrete, the house was cold in winter. *Так как дом был построен из бетона, зимой в нём было холодно.*

3. **Частью сказуемого. Participle I Indefinite Active** может быть частью сказуемого.

They are playing chess. Они играют в шахматы.

Причастие II (**Participle II**) - неличная форма глагола (III основная форма глагола), имеет одну неизменяемую форму со страдательным значением и обозначает действие, которое испытывает на себе лицо или

предмет. Оно соответствует в русском языке причастию страдательного залога.

Причастие II правильных глаголов имеет ту же форму, что и **Past Indefinite**, и образуется при помощи прибавления суффикса **-ed** к основе глагола **to ask - asked, to help - helped**.

Подобно причастию I, причастие II обладает свойствами глагола, прилагательного и наречия. Как и глагол, оно обозначает действие. Время действия, обозначаемое причастием II, определяется временем действия глагола-сказуемого или контекстом.

The book *discussed* yesterday was interesting. Книга, *обсуждавшаяся* вчера, была интересной.

The books *discussed* at the lessons are always interesting. Книги, *обсуждаемые* на уроках, всегда интересны.

Функции причастия II

В предложении причастие II может быть:

a. Определением.

Lost time is never found again. Потерянное время никогда не вернёшь (дословно - не найти).

A written letter lay on the table. Написанное письмо лежало на столе.

They are reconstructing the house built in the 18th century. Они реставрируют здание, *построенное* в 18 веке.

b. Обстоятельством. Перед причастием II в функции обстоятельства могут стоять союзы *if, unless, when*. В таком случае английское причастие переводится обстоятельственным придаточным

предложением, в котором подлежащее то же, что и в главном предложении.

If built of the local stone, the road will serve for years. *Если построить дорогу (Если дорога построена) из местного камня, она будет служить долгие годы.*

Герундий имеет свойства как глагола, так и существительного. Подобной неличной формы в русском языке нет. Как существительное он может выполнять в предложении функции подлежащего, дополнения, определения и обстоятельства с предлогом. Как глагол может иметь после себя прямое дополнение и определяться наречием, иметь перфектную форму, категорию залога, а также выражать действие как процесс.

Герундий образуется от основы глагола с помощью суффикса **-ing**.

To translate - translating, to read - reading.

	active	passive
Indefinite	writing	being written
Perfect	having written	having been written

Формы герундия совпадают с формами **Participle I** и **Perfect Participle**. Однако, это разные формы глагола, отличающиеся и по значению и по синтаксическим функциям. Формы **Indefinite Gerund** обозначают действия, одновременные с действием, выраженным глаголом-сказуемым.

He likes *inviting* friends to his place. Он любит *приглашать* друзей к себе.

He likes *being invited* to his friends. Он любит, *когда его приглашают* к себе его друзья.

Перфектные формы герундия (Perfect Gerund) обозначают действия, предшествующие действию, выраженному глаголом-сказуемым.

He is proud of having invited this man to his place. Он гордится тем, что *пригласил* этого человека к себе.

He was proud of having been invited to the party. Он гордился тем, что *его пригласили* на вечер.

Модальные глаголы - это глаголы, обозначающие не само действие, а отношение к нему говорящего.

I must come and see my parents next Sunday. Я должен навестить своих родителей в следующее воскресенье.

He can speak three languages. Он может говорить на трёх языках.

Модальные глаголы

Модальные глаголы в английском языке не имеют формы инфинитива, неличных форм на **-ed**, **-ing**, не принимают окончание **-s**, **-es** в 3-ем лице единственного числа **Present Indefinite**, т.е. не спрягаются. Они образуют вопросительную и отрицательную формы без вспомогательного глагола. После модальных глаголов инфинитив другого глагола употребляется без частицы **to** (исключение глагол **ought to**).

Can, could

Этот модальный глагол имеет две формы: **can** - для настоящего времени, **could** - для прошедшего. Употребляется он:

1. Для выражения возможности или способности совершения действия. В этом значении переводится как "мочь", "уметь".

She can speak English well but she can't write it at all. Она *может (умеет)* хорошо говорить по-английски, но совсем не умеет писать.

2. Для выражения разрешения совершить действие (в вопросительных и утвердительных предложениях).

Can we go home? Можно нам идти?

Yes, you can go. Да, вы можете идти.

3. Для выражения запрета совершить действие, выраженного инфинитивом (только в отрицательных предложениях).

You can't speak at the lessons. На уроке разговаривать *нельзя*.

4. Для выражения просьбы (в вопросительных предложениях).

Can (could) you give me your dictionary? Вы *не дадите* мне свой словарь?

Форма **could** употребляется для более вежливого обращения.

to be able to

Сочетание **to be able** + инфинитив с частицей **to** является синонимом модального глагола **can** (см. пункт 1) для выражения возможности или способности совершения действия.

He is able to help you. Он *может* помочь вам.

He was able to help you. Он *смог* помочь вам.

He will be able to help you. Он *сможет* помочь вам.

May, might

Этот модальный глагол имеет две формы: **may** - для настоящего времени, **might** - для прошедшего. Глагол **may** употребляется для выражения:

1. Разрешения в утвердительных и вопросительных предложениях.

You may go. Ты можешь идти.

May I help you? Разрешите вам помочь.

2. Запрещения в отрицательных предложениях.

You may not come here. Не смей сюда приходить.

3. Предположения, неуверенности в утвердительных и отрицательных предложениях.

It may rain today. Возможно сегодня будет дождь.

Глагол *might* употребляется:

1. В придаточных дополнительных предложениях в соответствии с правилом согласования времён.

She said that he *might* take her book. Она сказала, что он *может* взять её книгу.

2. Для обозначения вероятности совершения действия.

He *might* come. Он, *может быть*, придёт.

to be allowed to

to be permitted to

Словосочетания **to be allowed** и **to be permitted** + инфинитив с частицей **to** являются синонимами модального глагола **may** (см. пункт 1).

I *am allowed* to use this device. Мне *разрешено* (я *могу*) использовать этот прибор.

He *will be allowed* to use this device. Ему *разрешат*.

must

Глагол **must** употребляется:

1. Для выражения долженствования, необходимости произвести действие в настоящем или будущем.

I must go. Мне *надо* идти.

2. Для выражения запрещения в отрицательном предложении.

You mustn't do it. *Нельзя* этого делать.

3. Для выражения вероятности какого-либо действия, предположения.

He must have read this book. Он, *вероятно*, читал эту книгу.

4. для обозначения настоятельного совета, рекомендации.

You must come and see my new flat. Ты *должен* придти посмотреть нашу новую квартиру.

to have (to)

Глагол **to have (to)** употребляется в сочетании с инфинитивом с частицей **to** для выражения необходимости совершить действие в силу определённых обстоятельств. Соответствует русскому "придётся, пришлось".

It was very dark and we had to stay at home. Было очень темно, и нам *пришлось* остаться дома.

I don't have to stay here. Мне *не нужно* здесь оставаться.

to be + Infinitive

Сочетание глагола **to be** с инфинитивом употребляется для выражения необходимости совершения действия в соответствии с предыдущей

договорённостью или заранее намеченным планом. Переводится как "должен, должен был" и т.п.

I was to meet her at 3 o'clock. Я *должен* был встретить её в 3 часа.

They are to begin this work at once. Они *должны* начать работу немедленно.

Глагол *must* употребляется:

1. Для выражения долженствования, необходимости произвести действие в настоящем или будущем.

I *must* go. Мне *надо* идти.

2. Для выражения запрещения в отрицательном предложении.

You *mustn't* do it. *Нельзя* этого делать.

3. Для выражения вероятности какого-либо действия, предположения.

He *must have read* this book. Он, *вероятно*, читал эту книгу.

4. для обозначения настоятельного совета, рекомендации.

You *must* come and see my new flat. Ты *должен* придти посмотреть нашу новую квартиру.

to have (to)

Глагол **to have (to)** употребляется в сочетании с инфинитивом с частицей **to** для выражения необходимости совершить действие в силу определённых обстоятельств. Соответствует русскому "придётся, пришлось".

It was very dark and we *had to* stay at home. Было очень темно, и нам *пришлось* остаться дома.

I *don't have to* stay here. Мне *не нужно* здесь оставаться.

to be + Infinitive

Сочетание глагола **to be** с инфинитивом употребляется для выражения необходимости совершения действия в соответствии с предыдущей договорённостью или заранее намеченным планом. Переводится как "должен, должен был" и т.п.

I was to meet her at 3 o'clock. Я *должен* был встретить её в 3 часа.

They are to begin this work at 8 o'clock. Глагол **shall** выражает обещание, намерение, угрозу, предостережение.

He shall get his money. Он *получит* свои деньги.

The child shall be punished for it. Ребёнок *будет наказан* за это.

Глагол **shall** также выражает запрос относительно дальнейших действий.

Shall we begin? Нам начинать?

Глагол **should** в основном употребляется для выражения настоятельного совета, рекомендации.

You should see a doctor. Вам следует показаться врачу.

Наклонение

Наклонение (**Mood**) это грамматическая категория, выражающая устанавливаемое говорящим отношение действия к действительности.

Говорящий может рассматривать действие как факт или событие реальной действительности, для этой цели используется изъявительное наклонение (**the Indicative Mood**).

Рассматривать действие как предположительное, нереальное, воображаемое, желательное действие -- в таких случаях используется сослагательное наклонение (**the Subjunctive Mood**).

Просьба, приказ, побуждение к действию, адресуемые обычно к собеседнику, передаются с помощью повелительного наклонения (**the Imperative Mood**).

В русском языке сослагательное наклонение выражается сочетанием глагола в форме прошедшего времени с частицей "бы" и имеет только одну форму, которая может относиться к настоящему, прошедшему или будущему.

Если *бы* я закончил работу, я *смог бы* проводить Вас на вокзал сегодня (завтра, вчера).

В английском языке имеются аналитические и синтетические формы сослагательного наклонения. Аналитическая форма - это сочетание глаголов *should* или *would* с инфинитивом (Indefinite Infinitive или Perfect Infinitive).

He demanded that the car should be repaired. Он потребовал, чтобы машина была отремонтирована.

He would come. Он бы пришёл.

He would have come then. Он бы пришёл тогда.

Глагол **to be** имеет формы **be** и **were** для всех лиц при выражении предположения, желания или возможности, относящихся к настоящему и будущему временам.

If I were Если бы я был

В современном английском языке имеются также синтетические формы сослагательного наклонения.

Для всех других глаголов в этом случае используются формы Past Indefinite.

If you came earlier, you should speak to him. Если бы вы пришли раньше, вы бы поговорили с ним.

Условные предложения могут выражать реальные, маловероятные (условные предложения I типа) и нереальные условия (условные предложения II типа).

Условные предложения I типа

Условие, содержащееся в условном придаточном предложении, рассматривается говорящим как реально предполагаемый факт, относящийся к настоящему, прошедшему или будущему временам. Сказуемые главного и придаточного предложений выражаются глаголами в формах изъявительного наклонения.

If the weather is nice, we go for a walk. Если погода хорошая, мы ходим на прогулку.

If the weather was nice, we went for a walk. Если погода была хорошая, мы ходили на прогулку.

If the weather is nice, we'll go for a walk. Если погода будет хорошая, мы пойдём на прогулку.

Условные предложения II типа

Условие, содержащееся в условном придаточном предложении, рассматривается говорящим как маловероятное. Для выражения малой вероятности осуществления действия в настоящем или будущем временах сказуемое главного предложения употребляется в форме сослагательного наклонения **should / would + Indefinite Infinitive без to**, а сказуемое придаточного предложения - в форме сослагательного наклонения, аналогичной **Past Indefinite** или **were** для всех лиц от глагола **to be**.

If he were free, he would do it. Если бы он был свободен, он бы это сделал.

If we paid more attention to grammar, we should know the language better.

Если бы мы уделяли грамматике больше внимания, мы бы знали язык лучше.

I translated the text yesterday. Я перевела этот текст вчера.

Сложные предложения

Сложные предложения бывают сложносочинёнными и сложноподчинёнными. В сложносочинённом предложении составляющие его простые предложения равноправны по смыслу и связаны сочинительными союзами: **and** - и; **but** - но; **while, whereas** - а, в то время как; **or** - или; **otherwise** - иначе; **either ... or** - или ... или.

The weather was fine and there were lots of people on the beach. Погода была прекрасной, и на пляже было много народу.

John is a pupil, while his brother is a student. Джон - ученик, а его брат - студент.

Сложноподчинённое предложение состоит из главного и одного или нескольких придаточных предложений, поясняющих главное предложение. Придаточные предложения выполняют роль различных членов предложения: подлежащего, именной части сказуемого, дополнения, определения, обстоятельства.

1. Придаточные предложения подлежащие.

That he is a good friend is well known. То, что он хороший друг, хорошо известно.

2. Придаточные предложения предикативные, выполняющие функцию именной части сказуемого.

The weather is not what it was yesterday. Погода не такая, как была вчера.

3. Придаточные предложения дополнительные.

I don't know where you live. Я не знаю, где вы живёте.

4. Придаточные предложения определительные.

Here is the book (that / which) we have spoken about. Вот книга, о которой мы говорили.

Эти предложения могут соединяться с главным предложением бессоюзно.

English is the subject I like best. Английский язык - это предмет, который я люблю больше всего.

5. Придаточные предложения обстоятельственные (времени, места, причины, образа действия, следствия, уступительные, цели, условия).

Уступительное придаточное предложение.

Although the weather was bad, we went for a walk. Хотя погода была плохая, мы пошли на прогулку.

Придаточное предложение образа действия.

She spoke as though nothing had happened. Она говорила так, как будто ничего не произошло.

Придаточное предложение времени.

When the cat is away, the mice will play. Когда кот из дома, мыши - в пляс.

Условное придаточное предложение.

If he has time, he will go there. Если у него будет время, он поедет туда.

Bibliography

1. Наумова О.И. 100 биографий домов Нижнего: Каждый дом – своя судьба. – Н.Новгород: Кварц, 2007.- 264 с.: ил. – (Издательский проект «СИТИ»).
2. Соловова Е.Н. Гид-переводчик: элективный курс по англ. яз. – М. : АСТ : Астрель, 2007. – 215 с.: ил.
3. Iwonna Dubicka, Margaret O’Keeffe. English for International Tourism. Pre-Intermediate. – Pearson Education Limited, 2003. – 145 pp.
4. Peter Strutt. English for International Tourism. Intermediate. – Pearson Education Limited, 2003. – 145 pp
5. Strelkov E.M. Walks around Nizhny Novgorod. – N.Novgorod: Dirigible design studio, 2006. – 63 pp.
6. www.admgor.nnov.ru
7. www.longman.dk.com

БАРДИНСКАЯ ТАМАРА РУДОЛЬФОВНА
СМИРНОВА ЕЛЕНА ВЯЧЕСЛАВОВНА

Учебное пособие по предмету «Экскурсионно-выставочная работа на иностранном языке» для студентов IV-VI курсов специальности «Социально-культурный сервис и туризм» ННГАСУ. Тематический словарь. Н.Новгород ННГАСУ, 2010

Подписано в печать _____ Формат 90× 90 1/16

Бумага газетная. Печать офсетная

Уч. изд. л. _____ Усл. печ. л. _____ Тираж _____ экз.

Заказ № _____

Нижегородский государственный архитектурно-строительный университет,
603950, Н.Новгород, ул. Ильинская, 65

Полиграфический центр ННГАСУ, 603950, Н.Новгород, ул. Ильинская, 65